

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 19, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 19 DÉCEMBRE 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 51 — December 19, 1998

<b>Government House*</b> .....	3356
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	3358
<b>Parliament</b>	
House of Commons.....	3364
Applications to Parliament.....	3364
Bills assented to.....	3364
<b>Commissions*</b> .....	3366
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	3369
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Orders in Council</b> .....	3374
<b>Proposed Regulations*</b> .....	3376
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3387

## TABLE DES MATIÈRES

N° 51 — Le 19 décembre 1998

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	3356
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	3358
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes.....	3364
Demandes au Parlement.....	3364
Projets de loi sanctionnés.....	3364
<b>Commissions*</b> .....	3366
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	3369
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Décrets en conseil</b> .....	3374
<b>Règlements projetés*</b> .....	3376
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3388

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Finland  
 Knight of the Order of the Lion (First Class)  
 to Mr. Erkki Kuutti  
 Mr. George James Lindala, Jr.

From the Government of France  
 Knight of the Order of the Legion of Honour  
 to Mr. Marcel Henri Allain  
 Mr. Iden Herbert Baldwin  
 Mr. John Bergenham  
 Mr. Osmond Hudson Borradaile  
 Mr. Henry John Lawrence Botterell  
 Mr. Frank Bourne  
 Mr. Gordon Alexander Boyd  
 Mr. Sydney Hamilton Bristow  
 Mr. Neil Bundgard  
 Mr. Cyril Victor Bussey  
 Mr. Arthur Alfred Castle  
 Mr. Alfred Charles Degruchy  
 Mr. William Charles  
 Mr. Lloyd Clemett  
 Mr. Ernest James Davis  
 Mr. John Henry Dearing  
 Mr. Daniel Alexander Dewar  
 Mr. Gordon Dewitt Hurlburt  
 Mr. Arthur Doucet  
 Mr. Arthur Dunsmore  
 Mr. Frederick Daniel Evans  
 Mr. Francis Henry Finnie  
 Mr. Clifford Harold Fraser  
 Mr. James Forest Fraser  
 Mr. Howard William French  
 Mr. John Gard  
 Mr. Lawrence Gibbons  
 Mr. William Robert Gibbs  
 Mr. Frederick Gies  
 Mr. John Alexander Greenaway  
 Mr. John Grenier  
 Mr. Frederick Hawkes  
 Mr. Alfred Elwood Henderson  
 Mr. William Henton  
 Mr. Robert Harold Hessell  
 Mr. Fred Charles Hill  
 Mr. Herbert Edward Hobden  
 Mr. Charles William Howship  
 Mr. Carman Blois Johns  
 Mr. George Frederick Johnson  
 Mr. Raymond Jones  
 Mr. Raymond Milford Keene  
 Mr. Charles Clarence Laking  
 Mr. Harry Morgan Layman  
 Mr. Albert Napoleon Leclair  
 Mr. Harold Stafford Lidstone  
 Mr. John Herbert Little  
 Mr. Walter Allan Loudon  
 Mr. Cyril Edward Martin  
 Mr. James Allan McAuley  
 Mr. Roswell Mellick  
 Mr. Antonio Métivier  
 Mr. Lawrence Morton

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la Finlande  
 Chevalier de l'Ordre du Lion (1<sup>re</sup> classe)  
 à M. Erkki Kuutti  
 M. George James Lindala, jr.

Du Gouvernement de la France  
 Chevalier de l'Ordre de la Légion d'Honneur  
 à M. Marcel Henri Allain  
 M. Iden Herbert Baldwin  
 M. John Bergenham  
 M. Osmond Hudson Borradaile  
 M. Henry John Lawrence Botterell  
 M. Frank Bourne  
 M. Gordon Alexander Boyd  
 M. Sydney Hamilton Bristow  
 M. Neil Bundgard  
 M. Cyril Victor Bussey  
 M. Arthur Alfred Castle  
 M. Alfred Charles Degruchy  
 M. William Charles  
 M. Lloyd Clemett  
 M. Ernest James Davis  
 M. John Henry Dearing  
 M. Daniel Alexander Dewar  
 M. Gordon Dewitt Hurlburt  
 M. Arthur Doucet  
 M. Arthur Dunsmore  
 M. Frederick Daniel Evans  
 M. Francis Henry Finnie  
 M. Clifford Harold Fraser  
 M. James Forest Fraser  
 M. Howard William French  
 M. John Gard  
 M. Lawrence Gibbons  
 M. William Robert Gibbs  
 M. Frederick Gies  
 M. John Alexander Greenaway  
 M. John Grenier  
 M. Frederick Hawkes  
 M. Alfred Elwood Henderson  
 M. William Henton  
 M. Robert Harold Hessell  
 M. Fred Charles Hill  
 M. Herbert Edward Hobden  
 M. Charles William Howship  
 M. Carman Blois Johns  
 M. George Frederick Johnson  
 M. Raymond Jones  
 M. Raymond Milford Keene  
 M. Charles Clarence Laking  
 M. Harry Morgan Layman  
 M. Albert Napoleon Leclair  
 M. Harold Stafford Lidstone  
 M. John Herbert Little  
 M. Walter Allan Loudon  
 M. Cyril Edward Martin  
 M. James Allan McAuley  
 M. Roswell Mellick  
 M. Antonio Métivier  
 M. Lawrence Morton

Mr. Frederick Russel Obleman  
 Mr. Joseph James Perry  
 Mr. Robert Alfred Peterson  
 Mr. Wallace Pike  
 Mr. Howard Roy Power  
 Mr. Preston Ferris Powers  
 Mr. William James Prattis  
 Mr. Peter Preet  
 Mr. Frank Barrett Risteen  
 Mr. Harry Routhier  
 Mr. Alfred Gladstone Smethurst  
 Mr. Thomas Arnott Spear  
 Mr. James William Steele  
 Mr. Ernest Stevens  
 Mr. Daniel Sutherland  
 Mr. David Thomson  
 Mr. William Thomson  
 Mr. Stephen Setford Thorlakson  
 Mr. Harry Charles Tyler  
 Mr. Ernest Leslie Wales  
 Mr. Lawson Arthur Walsh  
 Mr. Fred West  
 Mr. Lloyd Hopkins Wickwire  
 Mr. Ernest Edward Woodley

From the Government of Slovenia  
 Honorary Order of Freedom  
 to Mr. Zlatko Aurelius Verbic

From the Government of Sweden  
 Royal Order of the Polar Star  
 to Mr. George T. H. Cooper

From the Government of the United States of America  
 Legion of Merit (Degree of Commander)  
 to LGen Allan Marvin DeQuetteville, C.M.M., C.D.

Meritorious Service Medal  
 to Capt Michael S. Barnett  
 Col William E. Morton, C.D.  
 Maj Chione Mary B. Robinson, C.D.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

*Deputy Secretary*

[51-1-o]

M. Frederick Russel Obleman  
 M. Joseph James Perry  
 M. Robert Alfred Peterson  
 M. Wallace Pike  
 M. Howard Roy Power  
 M. Preston Ferris Powers  
 M. William James Prattis  
 M. Peter Preet  
 M. Frank Barrett Risteen  
 M. Harry Routhier  
 M. Alfred Gladstone Smethurst  
 M. Thomas Arnott Spear  
 M. James William Steele  
 M. Ernest Stevens  
 M. Daniel Sutherland  
 M. David Thomson  
 M. William Thomson  
 M. Stephen Setford Thorlakson  
 M. Harry Charles Tyler  
 M. Ernest Leslie Wales  
 M. Lawson Arthur Walsh  
 M. Fred West  
 M. Lloyd Hopkins Wickwire  
 M. Ernest Edward Woodley

Du Gouvernement de la Slovénie  
 la Distinction honorifique de la Liberté  
 à M. Zlatko Aurelius Verbic

Du Gouvernement de la Suède  
 l'Ordre royal de l'Étoile polaire  
 à M. George T. H. Cooper

Du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.  
 la Légion du Mérite (Degré de Commandeur)  
 au Lgén Allan Marvin DeQuetteville, C.M.M., C.D.

la Médaille du Service méritoire  
 au Capt Michael S. Barnett  
 Col William E. Morton, C.D.  
 Maj Chione Mary B. Robinson, C.D.

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[51-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03222 is approved.

1. *Permittee*: 568849 B.C. Ltd., Surrey, British Columbia.
2. *Type of Permit*: To dump or load excavated material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from January 2, 1999, to January 1, 2000.

4. *Loading Site(s)*: Various approved sites in the lower mainland at approximately: (a) 49°17.90' N, 123°00.95' W; (b) 49°17.16' N, 123°05.83' W; (c) 49°07.70' N, 123°03.00' W; and (d) 49°12.00' N, 123°08.00' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading with conveyor belts or trucks and disposal by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 250 000 m<sup>3</sup>.

10. *Material to be Dumped*: Excavated material comprised of clay, silt, sand, gravel, rock and concrete. All wood, topsoil, asphalt and other debris are to be segregated for disposal by methods other than ocean disposal.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each excavation site prior to any loading or dumping. The written notification must include the following information:

- (i) street address of the proposed excavation site;
- (ii) a site map showing the proposed excavation site relative to known landmarks or streets;
- (iii) all analytical data available for the proposed excavation site;
- (iv) the nature and quantity of the material to be loaded and dumped;
- (v) the proposed dates on which the loading and dumping will take place; and
- (vi) the site history for a proposed excavation site.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03222 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : 568849 B.C. Ltd., Surrey (Colombie-Britannique).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières d'excavation.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 janvier 1999 au 1<sup>er</sup> janvier 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : Divers lieux approuvés dans la partie continentale intérieure de la Colombie-Britannique à environ : a) 49°17.90' N., 123°00.95' O.; b) 49°17.16' N., 123°05.83' O.; c) 49°07.70' N., 123°03.00' O.; d) 49°12.00' N., 123°08.00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15.40' N., 123°22.10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie suivant les étapes indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide de tapis roulants ou de camions et immersion à l'aide de chalands à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 250 000 m<sup>3</sup>.

10. *Matières à immerger* : Matières d'excavation composées d'argile, de limon, de sable, de gravier, de roche et de béton. Tous les déchets de bois, de terre végétale, d'asphalte et autres débris doivent être séparés en vue de leur élimination par des méthodes autres que l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite pour chaque site de chargement avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) l'adresse du lieu d'excavation proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement d'après des rues ou des points de repère connus;
- (iii) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu d'excavation proposé;
- (iv) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (v) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vi) l'utilisation antérieure du lieu d'excavation proposé.

Additional sampling or analytical requirements may be specified by the permit issuing office.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean disposal activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with copies of the permit posted at the loading sites.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within 10 days of the end of each month, the quantity of material disposed of from each excavation site pursuant to the permit.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of from each site, and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[51-1-0]

## DEPARTMENT OF FINANCE

### CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.24 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing January 1, 1999, and ending January 10, 1999.

Please note that this rate is subject to change pending final approval of legislation to amend the *Canada Pension Plan* and to establish the Canada Pension Plan Investment Board.

PAUL MARTIN  
*Minister of Finance*

[51-1-0]

Des exigences additionnelles d'échantillonnage ou d'analyse peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec chaque copie du permis.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100 Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit communiquer au directeur régional, Protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin de chaque mois, la quantité de matières de chaque lieu d'excavation immergées conformément au permis.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés, conformément au permis, indiquant la nature et la quantité des matières immergées en provenance de chaque lieu ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
J. B. WILSON

[51-1-0]

## MINISTÈRE DES FINANCES

### RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,24 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1<sup>er</sup> et le 10 janvier 1999.

Il est à noter que ce taux peut être modifié en attendant l'approbation finale de la loi ayant pour but de modifier le *Régime de pensions du Canada* et de mettre sur pied l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

*Le ministre des Finances*  
PAUL MARTIN

[51-1-0]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. DGTP-019-98 — Policy Framework for the Provision of Fixed Satellite Services*

The purpose of this notice is to announce Industry Canada's new fixed satellite policy which opens all segments of the Canadian fixed satellite market, in several steps, beginning immediately and moving to full competition by March 1, 2000.

Industry Canada released a policy consultation paper, under *Canada Gazette* notice number DGTP-006-98 in March 1998, which solicited comments respecting the liberalization of the fixed satellite licensing policy. In particular, comments were requested with regard to the authorization of earth stations and satellite space stations used in the fixed satellite service. The review of the fixed satellite policy was initiated to implement Canada's commitments made under the World Trade Organization (WTO) Agreement on Basic Telecommunications, reached in February 1997.

The Department has received, in response to the consultation paper, a wide range of submissions supportive of the liberalization of fixed satellite services in compliance with Canada's WTO Agreement and other related telecommunications initiatives.

In summary, the main provisions of the new fixed satellite policy provide for the immediate use of foreign satellites (ahead of Canada's WTO commitment of December 31, 1999) for Canadian Overseas telecommunications and for access to Intelsat satellites to accommodate Canadian international service providers and users. The policy will permit, with the end of Telesat Canada's monopoly for fixed satellite facilities for domestic and Canada-United States traffic on March 1, 2000, new Canadian satellite carriers and foreign satellites to access the Canadian domestic and Canada-United States satellite markets. (Industry Canada has concluded that there is no need to impose the requirement of foreign satellites to provide full coverage of all regions of Canada.) Furthermore, the Department will gradually liberalize its licensing of transmit and receive-only earth stations to permit service providers and users to operate their own stations on all approved fixed satellites as of March 1, 2000.

The policy paper is available electronically via the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group, 45 Sacré-Cœur

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° DGTP-019-98 — Cadre de politique pour la prestation des services fixes par satellite*

Le présent avis annonce la nouvelle politique d'Industrie Canada sur les services fixes par satellite, qui aura pour résultat d'ouvrir tous les secteurs du marché canadien des services fixes par satellite à la concurrence, en plusieurs étapes, débutant dès maintenant et se poursuivant jusqu'à l'ouverture de tous les marchés d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Industrie Canada a fait paraître en mars 1998 dans la *Gazette du Canada* l'avis n° DGTP-006-98 annonçant la parution d'un document de consultation qui invitait le public à présenter des observations sur l'assouplissement de la politique de délivrance de licences pour assurer des services fixes par satellite. On voulait obtenir en particulier des observations sur l'autorisation des stations terriennes et des stations spatiales assurant des services fixes par satellite. L'examen de la politique sur les services fixes par satellite a été entrepris pour satisfaire aux engagements que le Canada a pris dans le cadre de l'Accord sur les télécommunications de base conclu en février 1997 sous les auspices de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Le Ministère a reçu, en réponse à ce document de consultation, un vaste éventail d'observations appuyant les mesures d'assouplissement des services fixes par satellite qui permettraient au Canada de satisfaire aux engagements qu'il a pris sous les auspices de l'OMC, ainsi que les autres mesures connexes en matière de télécommunications.

En résumé, les principales dispositions de la nouvelle politique sur les services fixes par satellite permettent aux Canadiens d'utiliser dès maintenant (plutôt qu'à compter du 31 décembre 1999, date à laquelle le Canada devait satisfaire aux engagements pris sous les auspices de l'OMC) les satellites étrangers pour les télécommunications transocéaniques et ouvrent l'accès aux satellites Intelsat aux fournisseurs et utilisateurs canadiens de services internationaux. À compter du 1<sup>er</sup> mars 2000, date à laquelle prendra fin le monopole de Télésat Canada relativement à l'acheminement du trafic des services fixes par satellite au Canada et entre le Canada et les États-Unis, la politique permettra aux nouvelles entreprises canadiennes et étrangères de télécommunications par satellite d'avoir accès aux marchés des services de télécommunications au Canada et entre le Canada et les États-Unis. (Industrie Canada a conclu qu'il n'était pas nécessaire d'exiger que les entreprises étrangères de services par satellite assurent une couverture à la grandeur du Canada.) En outre, le Ministère assouplira graduellement sa politique de délivrance de licence aux stations terriennes d'émission et de réception, afin de permettre aux fournisseurs et utilisateurs de services d'exploiter leurs propres stations avec tous les satellites fixes approuvés à compter du 1<sup>er</sup> mars 2000.

On peut consulter le document de consultation à l'adresse Internet suivante :

World Wide Web (WWW)  
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

ou s'en procurer une copie papier, moyennant des frais, à l'une des adresses suivantes : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089



Boulevard, Hull, Québec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Canada toll-free telephone), (819) 779-2833 (Facsimile), (819) 779-4335 (Worldwide telephone).

December 4, 1998

MICHAEL HELM  
 Director General  
 Telecommunications Policy Branch  
 [51-1-o]

(télécopieur); ou Groupe Communication Canada, 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais, Canada), (819) 779-2833 (télécopieur), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays).

Le 4 décembre 1998

Le directeur général  
 Direction de la politique des télécommunications  
 MICHAEL HELM  
 [51-1-o]

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

#### *Flat Hot-rolled Carbon and Alloy Steel Sheet Products — Decision*

On December 3, 1998, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, originating in or exported from France, Romania, the Russian Federation and the Slovak Republic, in various widths from ¾" (19 mm) and wider, and:

(a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054" to 0.625" (1.37 mm to 15.88 mm) inclusive,

(b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054" up to but not including 0.187" (1.37 mm up to but not including 4.75 mm),

excluding flat-rolled stainless steel sheet and strip.

The subject products may be imported under the following Harmonized System classification numbers:

-7208.25.10.10, 7208.25.10.20, 7208.25.10.30, 7208.25.10.40  
 -7208.25.90.10, 7208.25.90.20, 7208.25.90.30, 7208.25.90.40  
 -7208.26.10.10, 7208.26.10.20, 7208.26.10.30, 7208.26.10.40  
 -7208.26.90.10, 7208.26.90.20, 7208.26.90.30, 7208.26.90.40  
 -7208.27.10.10, 7208.27.10.20, 7208.27.10.30, 7208.27.10.40  
 -7208.27.90.10, 7208.27.90.20, 7208.27.90.30, 7208.27.90.40  
 -7208.36.00.10, 7208.36.00.20, 7208.36.00.30, 7208.36.00.40  
 -7208.37.10.10, 7208.37.10.20, 7208.37.10.30, 7208.37.10.40  
 -7208.37.90.10, 7208.37.90.20, 7208.37.90.30, 7208.37.90.40  
 -7208.38.10.10, 7208.38.10.20, 7208.38.10.30, 7208.38.10.40  
 -7208.38.90.10, 7208.38.90.20, 7208.38.90.30, 7208.38.90.40  
 -7208.39.00.10, 7208.39.00.20, 7208.39.00.30, 7208.39.00.40  
 -7208.53.00.10, 7208.53.00.20, 7208.53.00.30, 7208.53.00.40  
 -7208.54.00.10, 7208.54.00.20, 7208.54.00.30, 7208.54.00.40  
 -7208.90.00.00  
 -7211.13.00.00  
 -7211.14.00.90  
 -7211.19.10.00, 7211.19.90.10, 7211.19.90.90  
 -7211.90.10.00, 7211.90.90.90  
 -7225.20.00.91, 7225.20.00.92  
 -7225.30.10.00, 7225.30.90.00  
 -7225.40.10.10, 7225.40.10.20, 7225.40.10.30, 7225.40.10.40  
 -7225.40.20.10, 7225.40.20.20, 7225.40.20.30, 7225.40.20.40  
 -7225.40.90.11, 7225.40.90.19, 7225.40.90.21, 7225.40.90.91, 7225.40.90.92,

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

#### *Produits feuillards, feuilles et tôles plats, en acier allié et de carbone, laminés à chaud — Décision*

Le 3 décembre 1998, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête à l'égard du présumé dumping dommageable au Canada des feuillards, des feuilles et des tôles plats, en acier allié et de carbone, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, originaires ou exportés de la France, de la Roumanie, de la Fédération de Russie et de la République de Slovaquie, d'une largeur variée, égale ou supérieure à ¾ po (19 mm) :

a) pour les produits sous forme de bobine, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po (1,37 mm à 15,88 mm) inclusivement,

b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm),

n'incluant pas les produits des feuillards, des feuilles et des tôles plats en acier inoxydable.

Les marchandises en cause sont classifiées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

-7225.40.90.93, 7225.40.90.94  
 -7225.99.00.90  
 -7226.20.00.91, 7226.20.00.92  
 -7226.91.10.00, 7226.91.90.20, 7226.91.90.30, 7226.91.90.40, 7226.91.90.90  
 -7226.99.90.00

#### Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping and/or injury to the Canadian industry. Written submissions should be forwarded to Mr. Darryl Larson, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, all such information should be received by January 11, 1999.

Any information submitted to the Department by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting the officer named above at (613) 954-1642.

December 3, 1998

R. TAIT  
*Director General*  
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[51-1-o]

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

#### *Stainless Steel Round Bar — Decision*

On December 3, 1998, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain stainless steel round bar originating in or exported from the Republic of Korea. The goods in question are classified under the following Harmonized System classification numbers:

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

#### Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping and/or injury. Written submissions should be forwarded to Mr. Jody Grantham, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. You can also reach Mr. Grantham by telephone at (613) 954-7405 or by facsimile at (613) 954-3750. To be given consideration in this investigation, all such information should be received by January 11, 1999.

#### Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping ou dommage. Les exposés devraient être envoyés à Monsieur Dan St. Arnaud, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête, ces renseignements doivent être reçus avant le 11 janvier 1999.

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée pour qu'elle puisse être communiquée aux autres parties, si elles en faisaient la demande.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec l'agent susmentionné au (613) 954-7373.

Le 3 décembre 1998

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
 R. TAIT

[51-1-o]

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

#### *Barres rondes en acier inoxydable — Décision*

Le 3 décembre 1998, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête à l'égard du présumé dumping dommageable au Canada de certaines barres rondes en acier inoxydable, originaires ou exportées de la République de Corée. Les marchandises en cause sont classifiées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7222.11.00.11	7222.20.90.11
7222.11.00.21	7222.20.90.21
7222.20.10.11	7222.30.00.11
7222.20.10.21	7222.30.00.21

#### Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping ou dommage. Les exposés devraient être envoyés à Monsieur Jody Grantham, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Vous pouvez également joindre M. Grantham par téléphone au (613) 954-7405 ou par télécopieur au (613) 954-3750. Pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête, ces renseignements doivent être reçus avant le 11 janvier 1999.

Any information submitted to the Department by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting the officer named above.

Ottawa, December 3, 1998

R. TAIT  
*Director General*  
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*  
[51-1-0]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**DESIGNATION ORDER**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated the following foreign banks, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as foreign banks to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply:

Foreign Bank Banque étrangère	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
National City Corporation	11/05/98
The Fuji Bank, Limited	11/26/98

December 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[51-1-0]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**FOREIGN BANK ORDERS**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign banks, acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1998-1979	National City Corporation	National City Canada, Inc.	11/05/98
P.C. 1998-2090	The Fuji Bank, Limited	Dana Commercial Credit, Canada Inc.	11/26/98

December 9, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[51-1-0]

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée pour qu'elle puisse être communiquée aux autres parties, si elles en faisaient la demande.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec l'agent susmentionné.

Ottawa, le 3 décembre 1998

*Le directeur général*  
*Direction des droits antidumping et compensateurs*  
R. TAIT  
[51-1-0]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**ARRÊTÉ**

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait les banques étrangères suivantes, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques* :

Le 9 décembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[51-1-0]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**ARRÊTÉS DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que les banques étrangères suivantes acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Le 9 décembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[51-1-0]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**SENATE****CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF CANADA**

Notice is hereby given that the Certified General Accountants' Association of Canada, a body incorporated by chapter 116 of the Statutes of Canada, 1913, will apply to the Parliament of Canada, at the present session or at either of the two following sessions, for a private Act to amend its Act of incorporation in order to change the name of the Association in English to the "Certified General Accountants Association of Canada"; to provide the Association with the French name "Association des comptables généraux accrédités du Canada"; to give the Association the short-form name "CGA-Canada"; to modernize the incorporating Act, including amending the Association's objects and powers; and to make such other technical or incidental changes to the Act as may be appropriate.

Montréal, November 23, 1998

GUY LEGAULT  
*President and Secretary*  
Administrative Address:  
CGA-Canada  
1188 West Georgia Street, Suite 700  
Vancouver, British Columbia  
V6E 4A2  
[49-4-o]

**ROYAL ASSENT**

Thursday, December 3, 1998

This day at 6:15 p.m., the Honourable Charles Gonthier, in his capacity as Deputy of the Governor General, proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, the Deputy of the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by the Deputy of the Governor General:

An Act to establish the Parks Canada Agency and to amend other Acts as a consequence  
(Bill C-29, Chapter 31, 1998)

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**SÉNAT****CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS' ASSOCIATION OF CANADA**

Avis est par les présentes donné que la Certified General Accountants' Association of Canada, constituée en personne morale en vertu du chapitre 116 des Statuts du Canada de 1913, présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session ou de l'une ou l'autre des deux prochaines sessions, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant sa loi constitutive afin d'attribuer à l'Association le nom en français de « Association des comptables généraux accrédités du Canada », de changer le nom de l'Association en anglais à celui de « Certified General Accountants Association of Canada », d'attribuer à l'Association le nom abrégé de « CGA-Canada », de moderniser sa loi constitutive, de modifier son objet et ses attributions et d'apporter, à cette loi, certains autres changements de forme ou accessoires jugés nécessaires.

Montréal, le 23 novembre 1998

*Le président et secrétaire*  
GUY LEGAULT  
Adresse de l'Administration :  
CGA-Canada  
1188, rue Georgia Ouest, Bureau 700  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6E 4A2  
[49-4-o]

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 3 décembre 1998

Aujourd'hui à 18 h 15 l'honorable Charles Gonthier, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu au suppléant du Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, le suppléant du Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

Loi portant création de l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications corrélatives à certaines lois  
(Projet de loi C-29, Chapitre 31, 1998)

An Act to implement the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty  
(Bill C-52, Chapter 32, 1998)

An Act to implement an agreement between Canada and the Socialist Republic of Vietnam, an agreement between Canada and the Republic of Croatia and a convention between Canada and the Republic of Chile, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income  
(Bill S-16, Chapter 33, 1998)

PAUL C. BÉLISLE  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[51-1-0]

Loi portant mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires  
(Projet de loi C-52, Chapitre 32, 1998)

Loi mettant en œuvre un accord conclu entre le Canada et la République socialiste du Viêtnam, un accord conclu entre le Canada et la République de Croatie et une convention conclue entre le Canada et la République du Chili, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu  
(Projet de loi S-16, Chapitre 33, 1998)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
PAUL C. BÉLISLE

[51-1-0]

**COMMISSIONS****CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY****CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACT***Notice Amending the Seeds Fees Notice*

The Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 24(1) and section 25 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, hereby amends the fees that are payable for any service, right, privilege or use of a facility provided or granted under the *Seeds Regulations*, and set out in the *Seeds Fees Notice*, published in the *Canada Gazette*, Part I, December 6, 1997, Vol. 131, No. 49, p. 3729, in accordance with the schedule hereto.

Ottawa, December 7, 1998

LYLE VANCLIEF  
*Minister of Agriculture and Agri-Food*

**NOTICE AMENDING THE SEEDS FEES NOTICE****1. The *Seeds Fees Notice*<sup>1</sup> is amended by adding the following definition in alphabetical order to section 2:**

“approved conformity verification body” means an independent body approved by the President of the Agency as competent to administer specific tasks including assessing, recommending for acceptance and subsequent audit of establishments, operators, graders and laboratories that process, import, sample, test, grade or label seeds and which has entered into an agreement with the Agency pursuant to subsection 14(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act* to administer specific tasks; (*organisme de vérification de la conformité agréé*)

**2. Section 3 of the Notice is replaced by the following:**

**3. (1)** This notice does not apply to seed potatoes.

(2) Section 7, items 1, 3, 4, 5(a) and 5(b) and section 8 do not apply to establishments, operators, graders and laboratories on behalf of which an application is made, or that is recommended, by an approved conformity verification body.

**EXPLANATORY NOTE**

Currently all seed establishments, operators, graders and laboratories pay fees to the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to help defray the cost of administering the Seed Certification Program. In response to cost recovery negotiations, the Canadian Seed Trade Association (CSTA), the Canadian Seed Growers'

<sup>1</sup> *Canada Gazette* Part I, December 6, 1997, Vol. 131, No. 49, p. 3729

**COMMISSIONS****AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS****LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS***Avis modifiant l'avis de publication des prix applicables aux semences*

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, modifie par la présente les prix à payer pour tout service ou installation fourni ou tout droit ou avantage accordé aux termes du *Règlement sur les semences* et figurant dans l'*Avis de publication des prix applicables aux semences* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 131, n° 49, le 6 décembre 1997, p. 3729, conformément à l'annexe à la présente.

Ottawa, le 7 décembre 1998

*Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*  
LYLE VANCLIEF

**AVIS MODIFIANT L'AVIS DE PUBLICATION DES PRIX APPLICABLES AUX SEMENCES****1. L'*Avis de publication des prix applicables aux semences*<sup>1</sup> est modifié par l'ajout de la définition suivante, par ordre alphabétique, à l'article 2 :**

« organisme de vérification de la conformité agréé » Organisme indépendant reconnu par le président de l'Agence comme ayant la compétence nécessaire pour accomplir certaines tâches, comme l'évaluation, la recommandation à des fins d'acceptation et la vérification subséquente, en rapport avec des établissements, des exploitants, des classificateurs et des laboratoires qui transforment, importent, échantillonnent, mettent à l'essai, classent ou étiquettent des semences et qui ont conclu une entente avec l'Agence en vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* en vue d'accomplir certaines tâches. (*approved conformity verification body*)

**2. L'article 3 de l'Avis est remplacé par ce qui suit :**

**3. (1)** Le présent avis ne s'applique pas aux pommes de terre de semence.

(2) Les articles 1, 3, 4, 5(a) et 5(b) de l'article 7 ainsi que l'article 8 ne s'appliquent pas aux établissements, exploitants, classificateurs et laboratoires pour le compte de qui une demande est faite ou qui sont recommandés par un organisme de vérification de la conformité agréé.

**NOTE EXPLICATIVE**

Actuellement, tous les établissements, exploitants, classificateurs et laboratoires œuvrant dans le domaine des semences paient à l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) des prix qui contribuent à amoindrir la part des charges administratives du Programme de certification des semences que doit

<sup>1</sup> *Gazette du Canada* Partie I, vol. 131, n° 49, 6 décembre 1997, p. 3729

Association (CSGA) and the Commercial Seed Analysts Association of Canada (CSAAC) created the Canadian Seed Institute (CSI). Its purpose is to establish an efficient, cost-effective program for verification that seed establishments, operators, graders and laboratories meet standards of performance established by the CFIA with the understanding that the CFIA will accept CSI recommendations for registration, licensing and accreditation.

As the CSI takes on the responsibility and costs of certain aspects of the administration of this program, CFIA involvement and costs are reduced and there is no longer a valid reason for continuing to collect the fees. In order to accomplish the transfer of these responsibilities to the CSI, it is necessary to exempt seed establishments, operators, graders and laboratories that are accredited by the CSI from paying CFIA fees for application, registration, licensing, accreditation and quality surveillance.

This amendment has no impact on the year 2000 computer issue.

[51-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

#### *Fire Fighting, Security and Safety Equipment*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on December 7, 1998, with respect to a complaint (File No. PR-98-023) filed by Marcomm Fibre Optics Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for Correctional Service of Canada (CSC) [Solicitation No. 21120-8-4076/A]. The solicitation was for the design, supply, installation and testing of the Main Command and Control Post as part of a perimeter intrusion detection system upgrade project.

The complainant alleged that the Department and CSC had improperly found its proposal to be non-compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 10, 1998

SUSANNE GRIMES  
*Acting Secretary*

[51-1-o]

assumer l'Agence. En réponse aux négociations relatives au recouvrement des coûts, l'Association canadienne du commerce des semences (ACCS), l'Association canadienne des producteurs de semences (ACPS) et l'Association des analystes de semences commerciales du Canada (AASCC) ont créé l'Institut canadien des semences (ICS). La raison d'être de l'Institut consiste à établir un programme efficace et économique en vue de vérifier si les établissements, les exploitants, les classificateurs et les laboratoires œuvrant dans le domaine des semences répondent aux normes de rendement établies par l'ACIA, compte tenu du fait que l'Agence acceptera les recommandations de l'Institut concernant l'enregistrement, l'homologation, l'agrément et l'accréditation.

Comme l'Institut assume la responsabilité et le coût de certains aspects de l'administration de ce programme, la responsabilité et les frais assumés par l'Agence sont réduits et il n'y a plus de raison valide de continuer à percevoir les prix. Il s'avère donc nécessaire de dispenser les établissements, les exploitants, les classificateurs et les laboratoires accrédités ou agréés par l'Institut de payer des prix à l'ACIA pour les demandes, l'enregistrement, l'homologation, l'accréditation et la surveillance de la qualité.

Cette modification n'a pas d'incidence sur la question informatique du passage à l'an 2000.

[51-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

#### *Équipement de lutte contre l'incendie, de sécurité et de protection*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 7 décembre 1998 concernant une plainte (dossier n° PR-98-023) déposée par la société Marcomm Fibre Optics Inc. (la plaignante), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet d'un marché public du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le Service correctionnel du Canada (SCC) [numéro d'invitation 21120-8-4076/A]. L'appel d'offres portait sur la conception, la fourniture, l'installation et l'essai du poste principal de commande et de contrôle dans le cadre d'un projet de modernisation d'un système périmétrique de détection des intrusions.

La plaignante a allégué que le Ministère et le SCC avaient incorrectement conclu que sa proposition n'était pas conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 10 décembre 1998

*La secrétaire intérimaire*  
SUSANNE GRIMES

[51-1-o]

**COMPETITION TRIBUNAL****COMPETITION ACT***Application for an Order*

Notice is hereby given that on December 7, 1998, an application under section 92 of the *Competition Act*, R.S.C., 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by the Director of Investigation and Research under the *Competition Act* in the matter relating to the acquisition of ICG Propane Inc. by Superior Propane Inc. The respondents in this matter are Superior Propane Inc., Petro-Canada Inc., The Chancellor Holdings Corporation, and ICG Propane Inc.

## Particulars of the orders sought:

An order or orders against the respondents pursuant to section 92 of the *Competition Act* dissolving the acquisition of ICG Propane Inc. by Superior Propane Inc. (the "merger") or such other remedial orders as may appear just including the disposition of assets or shares under section 92 as the circumstances may appear. And in particular:

- (i) pursuant to subparagraph 92(1)(e)(i) of the Act, an order directing the respondents to dissolve the merger in such manner as the Tribunal may direct;
- (ii) pursuant to subparagraph 92(1)(e)(ii) of the Act, an order directing Superior Propane Inc. to dispose of all of the shares and assets of ICG Propane Inc. and the merged entity or as designated by the Tribunal and in a manner as the Tribunal may direct;
- (iii) pursuant to subparagraph 92(1)(e)(iii) and section 105 of the Act, any other order that the Tribunal considers appropriate;
- (iv) such further order as the Tribunal deems advisable under section 92 and in particular paragraph 92(1)(f) and section 99 of the Act; and
- (v) such further or other interim orders as may be appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before January 18, 1999.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained through a fax-on-demand service by dialling (819) 956-7139 from a facsimile machine and by requesting document no. 0501. The notice of application is also available on the Competition Tribunal Web site at <http://www.ct-tc.gc.ca>. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar, Competition Tribunal, Royal Bank Centre, Suite 600, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 957-3172.

December 7, 1998

MONIQUE SÉGUIN  
Registrar

[51-1-o]

**TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE****LOI SUR LA CONCURRENCE***Demande d'ordonnance*

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence, le 7 décembre 1998, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34, par le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*, dans l'affaire de l'acquisition de Propane ICG Inc. par Supérieur Propane Inc. Les défenderesses visées par cette demande sont : Supérieur Propane Inc., Petro-Canada Inc., The Chancellor Holdings Corporation et Propane ICG Inc.

## Détails des ordonnances demandées :

Une ou plusieurs ordonnances fondées sur l'article 92 de la *Loi sur la concurrence* enjoignant aux défenderesses d'annuler l'acquisition de Propane ICG Inc. par Supérieur Propane Inc. (le « fusionnement ») ou toute autre ordonnance corrective jugée opportune, y compris, sous le régime de la même disposition, une ordonnance enjoignant de se départir d'éléments d'actif ou d'actions, selon les circonstances, et plus particulièrement :

- (i) aux termes du sous-alinéa 92(1)e(i) de la Loi, une ordonnance enjoignant aux défenderesses de dissoudre le fusionnement conformément aux directives du Tribunal;
- (ii) aux termes du sous-alinéa 92(1)e(ii) de la Loi, une ordonnance enjoignant à Supérieur Propane Inc. de se départir de la totalité des actions et des éléments d'actif de Propane ICG Inc. et de l'entité issue du fusionnement, ou selon les modalités indiquées par le Tribunal, conformément aux directives de ce dernier;
- (iii) aux termes du sous-alinéa 92(1)e(iii) et de l'article 105 de la Loi, toute autre ordonnance que le Tribunal estime indiquée;
- (iv) toute autre ordonnance que le Tribunal juge appropriée sous le régime de l'article 92, en particulier de l'alinéa 92(1)f et de l'article 99;
- (v) toute autre ordonnance provisoire jugée indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposée auprès du registraire au plus tard le 18 janvier 1999.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie au moyen d'un service de télécopie en composant le (819) 956-7139 à partir du téléphone d'un télécopieur et en demandant le document n° 0501. L'avis de demande est aussi disponible sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse suivante : <http://www.ct-tc.gc.ca>. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire adjoint soit par écrit au Tribunal de la concurrence, Centre de la Banque royale, Pièce 600, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le (613) 957-3172.

Le 7 décembre 1998

Le registraire  
MONIQUE SÉGUIN

[51-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9826218 (instrument number 982380262), a description of the site and plans of reconstruction of the superstructure on an existing bridge over Utikuma River at 110 km north of Slave Lake, on Highway 88, in front of lot number INE 11-81-9-5.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, December 1998

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[51-1-0]

**AVIS DIVERS****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9826218, numéro d'instrument 982380262, une description de l'emplacement et les plans de reconstruction de la superstructure du pont actuel au-dessus de la rivière Utikuma, à 110 km au nord de Slave Lake, sur la route 88, en face du lot numéro INE 11-81-9-5.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, décembre 1998

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[51-1]

**CNA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA****CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), CNA Life Insurance Company of Canada ("CNA Life") and Continental Assurance Company ("CAC") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada), after a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the proposed transfer and assumption of the Canadian insurance business of CAC to CNA Life effective at 12:01 a.m. January 1, 1999.

The proposed transfer and assumption agreement together with a report on the agreement by the independent actuary will be available for inspection by policyholders of and group persons insured by CNA Life and CAC at the head office of CNA Life, 40 Weber Street E, 7th Floor, Kitchener, Ontario N2H 6R3, and the office of CAC'S solicitors, Blaney, McMurtry, Stapells, Friedman, 20 Queen Street W, Suite 1400, Toronto, Ontario M5H 2V3, during regular business hours for a 30-day period after the date of publication of this notice.

A copy of the proposed transfer and assumption agreement and the report of the independent actuary on such agreement will be provided to any policyholder or group person insured of CNA Life or CAC who makes a written request for same to either CNA Life at its aforementioned address to the attention of Jayne

**COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE CNA DU CANADA****CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY****ENTENTE DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada (« CNA Vie ») et la Continental Assurance Company (« CAC ») ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances du Canada, au moins 30 jours après la date de publication du présent avis, pour obtenir l'approbation du transfert proposé des polices de CAC, au Canada, à CNA Vie, le 1<sup>er</sup> janvier 1999 à 0 h 01.

Les titulaires et les assurés de CNA Vie et de CAC pourront examiner un exemplaire de l'entente de transfert et de prise en charge ainsi que le rapport sur l'entente rédigé par l'actuaire indépendant, durant les heures normales de bureau, pendant 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Cet examen pourra s'effectuer au siège social de CNA Vie, 40, rue Weber Est, 7<sup>e</sup> étage, Kitchener (Ontario) N2H 6R3, et au bureau des avocats de CAC, Blaney, McMurtry, Stapells, Friedman, 20, rue Queen Ouest, Pièce 1400, Toronto (Ontario) M5H 2V3.

Des copies de l'entente de transfert et de prise en charge proposée ainsi que le rapport sur l'entente rédigé par l'actuaire indépendant seront mises à la disposition de tout titulaire ou assuré de CNA Vie ou de CAC qui en fait la demande par écrit auprès de CNA Vie à l'adresse susmentionnée de cette dernière, à

Watson or CAC to the aforementioned address of its solicitors to the attention of Susan Loblaw.

Toronto, December 19, 1998

CNA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA  
ROBERT D. SCOTT

*President and Chief Executive Officer*

CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY

BYRON G. MESSIER

*Chief Agent*

[51-1-o]

#### THE DOW CHEMICAL COMPANY

##### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 6, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Supplement No. 15 dated November 6, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

December 4, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT

*Solicitors*

[51-1-o]

#### EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION

##### APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION, a company with its head office in Overland Park, Kansas, United States, intends to make application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of life and accident and sickness insurance, in each case restricted to reinsurance, under the name Employers Reassurance Corporation.

November 28, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT

*Solicitors*

[48-4-o]

#### FINANCIAL RESEARCH FOUNDATION OF CANADA

##### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that FINANCIAL RESEARCH FOUNDATION OF CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 4, 1998

JOHN McLAUGHLIN

*Treasurer*

[51-1-o]

l'attention de Jayne Watson, ou après de CAC à l'adresse des avocats susmentionnée, à l'attention de Susan Loblaw.

Toronto, le 19 décembre 1998

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE CNA DU CANADA

*Le président et chef de la direction*

ROBERT D. SCOTT

CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY

*L'agent principal*

BYRON G. MESSIER

[51-1-o]

#### THE DOW CHEMICAL COMPANY

##### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 novembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Quinzième supplément au contrat de location en date du 6 novembre 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 4 décembre 1998

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT

[51-1-o]

#### EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION

##### DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la société EMPLOYERS REASSURANCE CORPORATION, dont le siège social est situé à Overland Park (Kansas), États-Unis, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : vie, accidents et maladie, limitées aux affaires de réassurance, portant la dénomination sociale de Employers Reassurance Corporation.

Le 28 novembre 1998

*Les conseillers juridiques*

MCCARTHY TÉTRAULT

[48-4-o]

#### FONDATION CANADIENNE DE RECHERCHE FINANCIERE

##### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la FONDATION CANADIENNE DE RECHERCHE FINANCIERE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 novembre 1998

*Le trésorier*

JOHN McLAUGHLIN

[51-1-o]

**GUARDIAN INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 224(1)(a) of the *Insurance Companies Act*, that Guardian Insurance Company of Canada (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to The Nordic Insurance Company of Canada, and in French, La Nordique compagnie d'assurance du Canada.

Toronto, December 12, 1998

FASKEN CAMPBELL GODFREY

*Solicitor for the Applicant*

[50-4-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCE GUARDIAN DU CANADA**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 224(1)a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie d'Assurance Guardian du Canada « la société » a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la société à La Nordique compagnie d'assurance du Canada et, en anglais, The Nordic Insurance Company of Canada.

Toronto, le 12 décembre 1998

*Les avocats*

FASKEN CAMPBELL GODFREY

[50-4]

**HONGKONG BANK OF CANADA**

## CHANGE OF NAME

Hongkong Bank of Canada hereby gives notice of its intention to make application under subsection 215(1) of the *Bank Act* (Canada) for ministerial approval to change its name to HSBC Bank Canada.

December 19, 1998

MARJORY MILLER

*Vice-President, Corporate Secretary  
and Legal Counsel*

[51-4-o]

**BANQUE HONGKONG DU CANADA**

## CHANGEMENT DE NOM

La Banque Hongkong du Canada donne avis par la présente de son intention de demander, en vertu du paragraphe 215(1) de la *Loi sur les banques* (Canada), l'autorisation ministérielle de changer son nom pour celui de Banque HSBC Canada.

Le 19 décembre 1998

*La vice-présidente, secrétaire de  
direction et conseillère juridique*

MARJORY MILLER

[51-4-o]

**MCGILL PLASTIC SURGERY SOCIETY/SOCIÉTÉ DE  
CHIRURGIE PLASTIQUE MCGILL**

## APPLICATION TO DISSOLVE

Notice is hereby given that MCGILL PLASTIC SURGERY SOCIETY/SOCIÉTÉ DE CHIRURGIE PLASTIQUE MCGILL intends to apply to the Minister of Industry for leave to dissolve the Corporation, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

Montréal, August 10, 1998

GASTON SCHWARZ, M.D.

*Director*

[51-1-o]

**MCGILL PLASTIC SURGERY SOCIETY/SOCIÉTÉ DE  
CHIRURGIE PLASTIQUE MCGILL**

## DEMANDE DE DISSOLUTION

Avis est par les présentes donné que la MCGILL PLASTIC SURGERY SOCIETY/SOCIÉTÉ DE CHIRURGIE PLASTIQUE MCGILL demandera au ministre de l'Industrie la permission de dissoudre la société en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Montréal, le 10 août 1998

*L'administrateur*

D' GASTON SCHWARZ

[51-1-o]

**THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF  
CANADA****METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF  
CANADA**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), S.C., 1991, c. 47, that The Mutual Life Assurance Company of Canada, having its head office at 227 King Street S, Waterloo, Ontario N2J 4C5, and Metropolitan Life Insurance Company of Canada, having its head office at 99 Bank Street, Ottawa, Ontario K1P 5A3, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 16, 1998, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name The Mutual Life

**LA MUTUELLE DU CANADA, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE SUR LA VIE****COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA  
MÉTROPOLITAINE DU CANADA**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), L.C. (1991), ch. 47, que La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, dont le siège social est sis au 227, rue King Sud, Waterloo (Ontario) N2J 4C5, et la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, dont le siège social est sis au 99, rue Bank, Ottawa (Ontario) K1P 5A3, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 16 décembre 1998 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant

Assurance Company of Canada and in French, La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie.

November 28, 1998

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA  
METROPOLITAN LIFE INSURANCE  
COMPANY OF CANADA

[48-4-o]

de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie, et en anglais, The Mutual Life Assurance Company of Canada.

Le 28 novembre 1998

LA MUTUELLE DU CANADA,  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE  
COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE  
LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA

[48-4-o]

## NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 17, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Supplement of Railroad Equipment (Amtrak Trust 98-B) dated November 17, 1998, between First Union National Bank and National Railroad Passenger Corporation; and
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement Supplement (Amtrak Trust 98-B) dated November 17, 1998, between First Union National Bank and The First National Bank of Maryland.

December 8, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[51-1-o]

## NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 novembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du supplément au contrat de location d'équipement ferroviaire (Amtrak Trust 98-B) en date du 17 novembre 1998 entre la First Union National Bank et la National Railroad Passenger Corporation;
2. Résumé du supplément à la convention de fiducie et accord de garantie (Amtrak Trust 98-B) en date du 17 novembre 1998 entre la First Union National Bank et The First National Bank of Maryland.

Le 8 décembre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[51-1-o]

## NOVA CHEMICALS LTD.

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to sections 104 and 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 8, 1998,

- (a) Railcar Lease Agreement between GE Capital Railcar Services Canada Company, as Lessor, and Nova Chemicals Ltd., as Lessee, dated December 8, 1998,
- (b) Railcar Lease Agreement Lease Supplement dated December 8, 1998, and
- (c) Trust Indenture between GE Capital Railcar Services Canada, as Issuer, and Montreal Trust Company of Canada, as Indenture Trustee, dated December 8, 1998,

were deposited by Nova Chemicals Ltd. in the Office of the Registrar General of Canada.

December 10, 1998

OSLER, HOSKIN & HARCOURT  
*Solicitor*

[51-1-o]

## NOVA CHEMICALS LTD.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 104 et 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 décembre 1998, les documents

- a) Contrat de location de wagons entre la GE Capital Railcar Services Canada Company, comme locateur, et la Nova Chemicals Ltd., comme locataire, en date du 8 décembre 1998,
- b) Supplément au contrat de location de wagons, en date du 8 décembre 1998,
- c) Acte de fiducie entre la GE Capital Railcar Services Canada, comme émetteur, et la Compagnie Montréal Trust du Canada, comme fiduciaire, en date du 8 décembre 1998

ont été déposés par la Nova Chemicals Ltd. au Bureau du registraire général du Canada.

Le 10 décembre 1998

*Les conseillers juridiques*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[51-1-o]

## PARKER POINT ASSOCIATION

### PLANS DEPOSITED

Parker Point Association hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under

## PARKER POINT ASSOCIATION

### DÉPÔT DE PLANS

La Parker Point Association donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et

the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Parker Point Association has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Frontenac 13, at 1 Court Street, Kingston, Ontario under deposit number 683881, a description of the site and plans of the Parker Point Bridge replacement over Devil Lake at Lot 10, Concessions 13 and 14, South Frontenac Township (formerly Bedford Township, County of Frontenac).

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Nepean, December 14, 1998

HARMER PODOLAK ENGINEERING  
CONSULTANTS INC.  
DAVID HARMER  
*Professional Engineer*

[51-1-0]

des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Parker Point Association a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Frontenac 13, au 1, rue Court, Kingston (Ontario) sous le numéro de dépôt 683881, une description de l'emplacement et les plans du projet de reconstruction du pont Parker Point au-dessus du lac Devil, lot 10, concessions 13 et 14, canton de South Frontenac (antérieurement dans le canton de Bedford, comté de Frontenac).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Nepean, le 14 décembre 1998

HARMER PODOLAK ENGINEERING  
CONSULTANTS INC.  
*L'ingénieur*  
DAVID HARMER

[51-1]

**ORDERS IN COUNCIL****DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT***Self-Government Agreements for Little Salmon/Carmacks First  
Nation and Selkirk First Nation*

C.P. 1998-2024

November 19, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, hereby, pursuant to subsection 6.2.1 of the Self-Government Agreements for Little Salmon/Carmacks First Nation and Selkirk First Nation listed in Schedule 2 of the *Yukon First Nations Self-Government Act*, consents to the attached amendment to section 14.4 of those agreements.

**SCHEDULE**

1. Section 14.4 of the Little Salmon/Carmacks Self-Government Agreement is replaced with:

14.4 Little Salmon/Carmacks First Nation shall not exercise its power to enact laws pursuant to 14.1.2 until the expiration of the three years following the Effective Date, unless otherwise agreed between:

14.4.1 Little Salmon/Carmacks First Nation and Canada with respect to the co-ordination of the exercise of Little Salmon/Carmacks First Nation and federal tax powers; and

14.4.2 Little Salmon/Carmacks First Nation and Yukon with respect to the co-ordination of the exercise of Little Salmon/Carmacks First Nation and Yukon tax powers.

2. Section 14.4 of the Selkirk First Nation Self-Government Agreement is replaced with:

14.4 Selkirk First Nation shall not exercise its power to enact laws pursuant to 14.1.2 until the expiration of the three years following the Effective Date, unless otherwise agreed between:

14.4.1 Selkirk First Nation and Canada with respect to the co-ordination of the exercise of Selkirk First Nation and federal tax powers; and

14.4.2 Selkirk First Nation and Yukon with respect to the co-ordination of the exercise of Selkirk First Nation and Yukon tax powers.

**DÉCRETS EN CONSEIL****MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU NORD CANADIEN***Ententes d'autonomie gouvernementale des premières nations de  
Carmacks/Little Salmon et de Selkirk*

C.P. 1998-2024

Le 19 novembre 1998

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 6.2.1 des Ententes d'autonomie gouvernementale des premières nations de Carmacks/Little Salmon et de Selkirk, énumérées à l'annexe 2 de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon*. Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve la modification de l'article 14.4 de ces ententes, ci-après.

**ANNEXE**

1. L'article 14.4 de l'Entente d'autonomie gouvernementale de la Première Nation de Little Salmon/Carmacks est remplacé par ce qui suit :

14.4 La Première Nation de Little Salmon/Carmacks ne pourra exercer son pouvoir d'édicter des lois en vertu de l'article 14.1.2 avant l'expiration d'un délai de trois ans après la date d'entrée en vigueur, à moins d'entente contraire entre :

14.4.1 La Première Nation de Little Salmon/Carmacks et le Canada à l'égard de la coordination de l'exercice des pouvoirs de taxation de la Première Nation de Little Salmon/Carmacks et du gouvernement fédéral;

14.4.2 La Première Nation de Little Salmon/Carmacks et le Yukon à l'égard de la coordination de l'exercice des pouvoirs de taxation de la Première Nation de Little Salmon/Carmacks et du gouvernement du Yukon.

2. L'article 14.4 de l'Entente d'autonomie gouvernementale de la Première Nation de Selkirk est remplacé par ce qui suit :

14.4 La Première Nation de Selkirk ne pourra exercer son pouvoir d'édicter des lois en vertu de 14.1.2 avant l'expiration d'un délai de trois ans après la date d'entrée en vigueur, à moins d'entente contraire entre :

14.4.1 La Première Nation de Selkirk et le Canada à l'égard de la coordination de l'exercice des pouvoirs de taxation de la Première Nation de Selkirk et du gouvernement fédéral;

14.4.2 La Première Nation de Selkirk et le Yukon à l'égard de la coordination de l'exercice des pouvoirs de taxation de la Première Nation de Selkirk et du gouvernement du Yukon.

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b> Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978.....	3376

	<i>Page</i>
<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b> Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978.....	3376

## Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978

*Statutory Authority*

*Immigration Act*

*Sponsoring Department*

Department of Citizenship and Immigration

## Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978

*Fondement législatif*

*Loi sur l'immigration*

*Ministère responsable*

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

The Immigrant Investor Program (the Program) provides an opportunity for experienced business persons to immigrate to Canada after making a substantial investment in a provincial government-administered venture capital fund.

Quebec operates its own immigrant investor program under the authority of the *Canada-Quebec Accord Relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens*. Quebec undertakes in the Accord to administer its investor program in a manner consistent with the spirit and objectives of the federal Program.

On March 31, 1999, the federal Program will close for new investment by immigrant investors. These regulations establish a redesigned Program to replace the current Program on April 1, 1999. All provinces and territories will be eligible to participate in the redesigned Program.

#### 1. Immigrant Investor Program

The investor class is part of Canada's economic stream of immigration, which comprises investors, entrepreneurs, self-employed persons and skilled workers. The Program seeks to promote economic growth in all regions of Canada by attracting experienced business persons and new investment capital to Canada. Investors must have successful business experience and a net worth (accumulated by their own endeavours) of at least \$500,000. Since the Program began in 1986, over \$4.22 billion have been invested by 16 417 investors participating in the Program.

Current regulations require investors to make a minimum investment for five years in a provincial government-administered venture capital fund. Each fund pools investor money and invests in other businesses as permitted by federal regulations and provincial guidelines. Funds are aggressively marketed outside Canada as they compete to attract investors.

Citizenship and Immigration Canada (CIC) approval is required before a fund can participate in the Program. Once approved, a fund may solicit investment from investors for a specific marketing period. CIC monitors the funds and may take enforcement action to obtain compliance with the regulations.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

Le Programme d'immigration des investisseurs (le programme) donne la possibilité aux gens d'affaires d'expérience d'immigrer au Canada après avoir fait un investissement important dans un fonds de placement administré par un gouvernement provincial.

Le Québec administre son propre programme d'immigration des investisseurs en vertu de l'*Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains*. Dans cet accord, le Québec s'engage à administrer son programme d'immigration des investisseurs conformément à l'esprit et aux objectifs du programme fédéral.

À partir du 31 mars 1999, aucun nouveau placement ne pourra être effectué par un investisseur immigrant dans le cadre du programme fédéral. Les présentes dispositions réglementaires créent un nouveau programme qui remplacera le programme actuel le 1<sup>er</sup> avril 1999. Les provinces et les territoires pourront y participer.

#### 1. Programme d'immigration des investisseurs

La catégorie des investisseurs fait partie de la composante économique de l'immigration, qui comprend les investisseurs, les entrepreneurs, les travailleurs autonomes et les travailleurs qualifiés. Le programme vise à favoriser la croissance économique dans toutes les régions du Canada en attirant au pays des personnes ayant l'expérience des affaires ainsi que des nouveaux capitaux de placement. Les investisseurs doivent avoir réussi dans le monde des affaires et avoir accumulé (par leurs propres efforts) un avoir net d'au moins 500 000 \$. Depuis le lancement du programme, en 1986, 16 417 investisseurs ont investi plus de 4,22 milliards de dollars dans le cadre du programme.

Les dispositions réglementaires actuelles exigent que les investisseurs effectuent, pour une période de cinq ans, un placement minimal dans un fonds de capital-risque administré par un gouvernement provincial. Chaque fonds de capital-risque met en commun l'argent des investisseurs et l'investit dans d'autres entreprises conformément aux dispositions réglementaires du gouvernement fédéral et aux lignes directrices des provinces. Comme ils sont en concurrence pour attirer des immigrants, les fonds sont l'objet d'un marketing énergique à l'extérieur du Canada.

Le fonds doit être agréé par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) avant de pouvoir participer au programme. Après l'agrément par CIC, le fonds peut faire un appel de fonds auprès des investisseurs pendant une période bien déterminée, la période de validité de l'offre. CIC surveille les fonds et peut prendre des mesures pour faire respecter les dispositions réglementaires.



Three minimum investment amounts are offered to encourage investment in all provinces. In British Columbia, Ontario and Quebec (Tier II) the minimum investment is \$350,000. In the remaining provinces (Tier I) the minimum investment is \$250,000. In all provinces, if the return of an investor's money is guaranteed by a third party, the minimum investment is \$500,000 (Tier III).

## 2. The need for Program redesign

The Immigrant Investor Program began in 1986 with a simple structure and the objective of putting immigrant investor money to work in Canadian small- and medium-sized businesses. The Program was primarily controlled by administrative guidelines. Within a few years, hundreds of millions of dollars were raised annually and the Program became vulnerable to abuse. Independent studies and internal reviews identified a number of flaws in the design and operation of the Program, while non-compliance with Program rules reduced economic benefit. In response, changes were introduced to the Program that made it both highly regulated and technically complicated. Substantial federal and provincial resources are now required to administer the Program.

Originally, investors could invest directly in eligible businesses or in venture capital funds administered either privately or by provincial governments. In November 1994, CIC announced its intention to redesign the Program and imposed a moratorium on the approval of new businesses and funds (private or government-administered). Businesses and funds approved before the moratorium were permitted to continue to accept new immigrant investors until June 30, 1996. On July 1, 1996, the current Program, which is restricted to provincial funds, was introduced as an interim measure while work on the redesign continued.

Allowing only provincial funds has eliminated the worst financial abuses in the Program, but more needs to be done to simplify Program administration and increase economic benefit. These objectives are difficult to realize with the current structure. Investors are reluctant to invest in the small- and medium-sized businesses the Program was intended to benefit. To attract investors, funds have been driven to low risk investments with little economic benefit. Considerable federal and provincial resources are expended to analyse and monitor complicated financing and investment schemes that test the limits of the regulations.

## 3. The redesigned Immigrant Investor Program

The broad objectives in redesigning the Program were:

- (a) to increase the economic benefit;
- (b) to further reduce the potential for abuse;
- (c) to reduce the level of government resources required to administer the Program; and
- (d) to offer provinces the opportunity to use investor money according to provincial economic priorities.

The redesigned Program addresses these objectives while retaining the fundamental intent of the original Program:

Pour favoriser les investissements dans toutes les provinces, trois possibilités de placement minimal sont offertes. En Colombie-Britannique, en Ontario et au Québec (niveau II), le placement minimal est de 350 000 \$. Dans les autres provinces (niveau I), le placement minimal est de 250 000 \$. Dans toutes les provinces, si le rendement du capital investi est garanti par un tiers, le placement minimal est de 500 000 \$ (niveau III).

## 2. Nécessité de refondre le programme

Lorsqu'il a été institué, en 1986, le programme était structuré simplement et avait pour but de mettre les capitaux des investisseurs immigrants au service des petites et moyennes entreprises canadiennes. Le programme était principalement régi par des directives administratives. Après quelques années, des centaines de millions de dollars étaient mobilisées chaque année, et le programme était devenu vulnérable aux abus. Des études indépendantes et des examens internes ont fait ressortir des lacunes dans la conception et l'exploitation du programme, tandis que le non-respect de ses règles en réduisait les retombées économiques. Face à cette situation, on a apporté au programme des modifications qui l'ont rendu extrêmement réglementé et complexe sur le plan technique. Si bien que d'importantes ressources sont maintenant nécessaires, aux niveaux fédéral et provincial, pour administrer le programme.

Les investisseurs pouvaient au départ investir directement dans des entreprises ou des fonds de capital-risque admissibles administrés soit par le secteur privé soit par des gouvernements provinciaux. En novembre 1994, CIC a annoncé son intention de refondre le programme et d'imposer un moratoire sur l'agrément de nouveaux fonds et de nouvelles entreprises (administrés par le secteur privé ou un gouvernement). Les entreprises et les fonds agréés avant le moratoire ont pu continuer d'accepter de nouveaux placements faits par des investisseurs immigrants jusqu'au 30 juin 1996. Le 1<sup>er</sup> juillet 1996, le programme actuel, qui ne s'applique qu'aux fonds provinciaux, a été lancé à titre provisoire pendant que l'on continuait de travailler à sa refonte.

En n'autorisant que les fonds administrés par les gouvernements provinciaux, on a supprimé les pires abus dont le programme faisait l'objet sur le plan financier, mais on doit faire davantage pour en simplifier l'administration et en accroître les retombées économiques. Toutefois, la façon dont le programme est actuellement structuré rend ces deux objectifs difficiles à atteindre. Les investisseurs hésitent à investir dans les petites et moyennes entreprises auxquelles le programme était censé bénéficier. Pour attirer les investisseurs, les fonds en sont venus à accepter des investissements à faible risque procurant peu d'avantages économiques. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux consacrent des ressources considérables à l'analyse et au contrôle de plans de financement et d'investissement compliqués qui vont à la limite de ce qui est permis par la réglementation.

## 3. Le nouveau programme d'immigration des investisseurs

Les objectifs globaux de la refonte du programme étaient les suivants :

- a) accroître les retombées économiques;
- b) réduire davantage les risques d'abus;
- c) réduire les ressources que les gouvernements doivent consacrer à l'administration du programme;
- d) donner aux provinces la possibilité d'utiliser les capitaux des investisseurs en fonction de leurs priorités dans le domaine économique.

Le nouveau programme poursuit ces objectifs tout en conservant les éléments fondamentaux que présentait le programme au

experienced business people are provided with a vehicle to immigrate to Canada and to create economic benefit by making substantial investments in Canada.

A simpler Program is introduced by these regulations. Investors will deposit \$500,000 at a single federal window (i.e. CIC), which will act as agent for approved provincial funds. CIC will subsequently distribute the money among the funds. The funds will invest their allocations to create or continue employment in order to develop their economies without the current federally imposed restrictions. After five years, the funds will repay CIC, and CIC will repay investors. Participating provinces will enter into agreements whereby they will ultimately be responsible for their own fund's repayment to investors.

The major changes in the regulations are:

- the investment is increased to \$500,000 for all investors, regardless of province of investment (no tier system);
- investor minimum net worth is increased to \$1 million;
- a single federal window to accept investors' money is created;
- investments are subsequently allocated to approved provincial funds;
- detailed federal rules regarding uses of investors' money are eliminated;
- the federal selection process is applied exclusively to those who invest in the federal program; and
- the Quebec selection process is applied exclusively to those who invest in the Quebec program.

#### 4. Overview of the redesigned Program

The regulations require CIC to act as agent on behalf of provincial funds and make changes to the "investor" definition. The extensive regulations governing the current Program are repealed but continue to apply to previously approved businesses and funds.

##### (a) The single window investment model

Under the new regime, CIC will act as agent on behalf of provincial funds. A single federal window will replace the numerous funds currently available to investors. Prior to visa issuance, all immigrant investors will pay \$500,000 to the Receiver General for Canada. CIC will prepare and deliver to the investor a debt obligation in the amount of \$500,000, repayable (without interest) 30 days after the expiry of the allocation period. The allocation period will commence on the first business day of the second month following the month the investor lands in Canada. The security is not refundable after landing.

The \$500,000 will be refunded to the investor before landing if:

- (i) the investor is refused an immigrant visa (within 60 days of the decision);
- (ii) the application for an immigrant visa is withdrawn (within 60 days of the investor advising the visa office); and

départ : un moyen est donné aux gens d'affaires d'expérience d'immigrer au Canada et de procurer au pays des avantages économiques en y faisant des placements importants.

C'est un programme simplifié que proposent ces dispositions réglementaires. Les investisseurs déposeront 500 000 \$ dans un fonds fédéral unique (c'est-à-dire CIC), qui agira à titre de mandataire des fonds provinciaux agréés. CIC répartira ensuite l'argent entre les fonds. Ces derniers investiront les sommes qui leur sont allouées afin de créer de l'emploi ou de conserver les emplois déjà créés, de manière à favoriser la croissance de leur économie, cela sans être soumis aux restrictions actuellement imposées par le gouvernement fédéral. Après cinq ans, les fonds rembourseront CIC, et CIC remboursera les investisseurs. Les provinces participantes signeront un accord par lequel elles seront tenues responsables des engagements envers les investisseurs dans leurs fonds.

Voici les principaux changements proposés dans ces dispositions réglementaires :

- le placement est porté à 500 000 \$ pour tous les investisseurs, sans égard à la province d'investissement (le système de niveaux ne s'applique pas);
- l'avoir net minimal exigé des investisseurs est porté à 1 000 000 \$;
- un fonds fédéral unique est créé pour recevoir l'argent des investisseurs;
- les placements sont ensuite répartis entre les fonds provinciaux agréés;
- les règles fédérales complexes sur l'utilisation des capitaux des investisseurs sont supprimées;
- le processus de sélection fédéral s'applique exclusivement aux personnes qui investissent dans le cadre du programme fédéral;
- le processus de sélection du Québec s'applique exclusivement aux personnes qui investissent dans le cadre du programme québécois.

#### 4. Aperçu du nouveau programme

Les dispositions réglementaires obligent CIC à agir à titre de mandataire des fonds provinciaux et modifient la définition de « investisseur ». Les dispositions réglementaires détaillées qui régissent le programme actuel sont abrogées, mais continuent de s'appliquer aux entreprises et aux fonds antérieurement agréés.

##### a) Le modèle d'investissement constitué par le fonds unique

Dans le cadre du nouveau programme, CIC agira à titre de mandataire pour les fonds provinciaux. Un fonds fédéral unique remplacera les nombreux fonds actuellement offerts aux investisseurs. Avant qu'un visa leur soit délivré, les investisseurs immigrants verseront 500 000 \$ au receveur général du Canada. CIC préparera et délivrera à l'investisseur un titre de créance d'une valeur de 500 000 \$ payable (sans intérêt) 30 jours après l'expiration de la période d'allocation. Cette dernière commencera le premier jour ouvrable du deuxième mois suivant le mois où l'investisseur a obtenu le droit d'établissement au Canada. Cette somme n'est pas remboursable après l'obtention du droit d'établissement.

La somme de 500 000 \$ sera remboursée à l'investisseur avant qu'il obtienne le droit d'établissement dans les circonstances suivantes :

- (i) la demande de visa d'immigrant de l'investisseur est rejetée (dans les 60 jours suivant la décision);
- (ii) la demande de visa d'immigrant de l'investisseur est retirée (dans les 60 jours suivant la date où l'investisseur informe le bureau des visas);

(iii) neither the investor nor dependants use any immigrant visas issued as a consequence of the investment (within 60 days of all such immigrant visas being returned to the visa office).

After the investor's landing in Canada, CIC will allocate immigrant investment to provincial funds according to an allocation formula: 50 percent divided equally among approved funds and 50 percent distributed according to provincial gross domestic product. Investors will be informed of the share of their investment allocated to each province via the debt obligation prepared and delivered to them by CIC.

(b) Investors

An investor's required minimum net worth (accumulated through their own endeavours) is increased to \$1,000,000 (currently \$500,000 or \$700,000 for Tier III investments).

The tier system is eliminated and the investment is increased to \$500,000 for all investors regardless of the province of investment. Guaranteed investments (Tier III) are also eliminated.

The current regulations regarding an "investor in a province" (meaning a province that has signed an immigration agreement with the federal government respecting the selection of immigrants pursuant to subsection 108(2) of the *Immigration Act*) are unchanged. An investment by an investor in a province continues to be subject to the rules established by the province. Quebec is the only province with such an agreement.

Investors must now invest in the federal Program in order to be selected federally. Previously, investors could invest in the Quebec Program and be selected federally. This regulatory amendment harmonizes federal requirements with Quebec's regulations, which require all investors assessed under its requirements to invest exclusively in its program.

(c) The Quebec Program

Quebec has agreed to harmonize its regulations in terms of the increased investment amount of \$500,000 and the investor net worth of \$1 million.

(d) Consequential amendments and transitional rules

To simplify the regulations and minimize the confusion between the current Program and the redesigned Program, regulations applicable only to the current Program are repealed. The regulations provide that the repealed regulations still apply to businesses and funds approved prior to April 1, 1999. Some of these businesses and funds will operate for at least five more years until investors' hold periods expire.

*Alternatives*

(a) Alternatives to regulating

There are no workable alternatives to a regulatory framework for the Immigrant Investor Program. Prior to 1993, most Program rules were contained in administrative guidelines. Guidelines proved to be ineffective and were consequently converted to enforceable regulations. The simpler structure of the redesigned

(iii) ni l'investisseur ni ses personnes à charge n'ont utilisé les visas d'immigrant délivrés par suite du placement (dans les 60 jours suivant la date où ces visas ont été retournés au bureau des visas).

Après que l'investisseur aura obtenu le droit d'établissement au Canada, CIC répartira l'investissement de l'immigrant entre les fonds provinciaux selon la formule suivante : 50 p. 100 des sommes investies seront divisées également entre tous les fonds agréés et 50 p. 100 de ces sommes seront réparties en fonction du produit intérieur brut des provinces. Les investisseurs seront informés de la proportion de leur placement qui aura été allouée à chaque province au moyen du titre de créance que CIC se chargera de préparer et de délivrer.

b) Les investisseurs

L'avoir net minimal exigé des investisseurs (et accumulé par leurs propres efforts) est porté à 1 000 000 \$ (il est actuellement de 500 000 \$ ou de 700 000 \$ pour les placements correspondant au niveau III).

Le système des niveaux est éliminé et le montant du placement est porté à 500 000 \$ pour tous les investisseurs, sans égard à la province où ils investissent. Les placements garantis (niveau III) sont également supprimés.

Les dispositions réglementaires actuelles concernant un « investisseur d'une province » (c'est-à-dire une province ayant conclu un accord en matière d'immigration avec le gouvernement fédéral au sujet de la sélection des immigrants, conformément au paragraphe 108(2) de la *Loi sur l'immigration*) demeurent les mêmes. Le placement d'un investisseur d'une province continue d'être assujéti aux règles établies par la province. Le Québec est la seule province à avoir conclu un accord de ce genre.

Les investisseurs doivent maintenant investir dans le cadre du programme fédéral pour être sélectionnés par le gouvernement fédéral. Auparavant, les investisseurs pouvaient investir dans le cadre du programme québécois et être sélectionnés par le gouvernement fédéral. Cette modification réglementaire permet également d'harmoniser les exigences fédérales avec les dispositions réglementaires du Québec, qui prévoient que les investisseurs sélectionnés en fonction de ses exigences doivent exclusivement investir dans le cadre de son programme.

c) Le programme du Québec

Le Québec a convenu d'harmoniser ses dispositions réglementaires en ce qui concerne le placement minimal porté à 500 000 \$ et l'avoir net de 1 000 000 \$ exigé des investisseurs.

d) Modifications consécutives et règles transitoires

Pour simplifier les dispositions réglementaires et réduire au minimum la confusion entre le programme actuel et le nouveau, les dispositions réglementaires qui ne s'appliquent qu'au programme actuel sont abrogées. Les dispositions réglementaires prévoient que les dispositions abrogées continuent de s'appliquer aux entreprises et aux fonds agréés avant le 1<sup>er</sup> avril 1999. Certaines de ces entreprises et certains de ces fonds continueront d'être exploités pendant au moins cinq années de plus, jusqu'à ce que la période de retenue de l'investisseur vienne à expiration.

*Solutions envisagées*

a) Plutôt que de réglementer

Il n'y a pas d'autre solution que de réglementer le programme d'immigration des investisseurs. Avant 1993, les règles du programme étaient pour la plupart formulées dans des directives administratives. Ces directives s'étant révélées inefficaces, elles ont été transformées en dispositions réglementaires exécutoires.

Program requires substantially fewer regulations than the current Program.

(b) Alternatives to the redesigned Program

In redesigning the Program a number of options were considered:

(i) Cancel the federal Program

Closing the federal Program would leave only the Quebec program open for new investment by immigrant investors. This is undesirable because the Program is an important source of investment capital, particularly in provinces that might otherwise have difficulty attracting new investment and do not directly benefit from immigration. Continuing the Program offers all provinces an opportunity to participate and share in the economic benefits of immigration.

(ii) Implement the Program pre-published on March 22, 1997

Changes to the current Program were proposed in regulatory amendments published in the *Canada Gazette, Part I*, on March 22, 1997. Under those regulations, an investor would have directed a private fund manager to place the investor's money in a business selected by the investor. Only fund managers meeting specified standards would have been eligible to participate. Investments would have been subject to a few federal minimum standards with provinces adding their own requirements. A modified tier system was suggested. Critics said it would have unfairly transferred the administrative burden of the Program to the provinces and was unlikely to increase economic benefits. The proposed redesign model was not supported by any of the provinces.

*Benefits and Costs*

**Benefits**

The regulations ensure that the Immigrant Investor Program continues to provide an opportunity for experienced business persons with substantial investment capital to immigrate to Canada.

Economic benefit will increase. Provinces may now use investor money according to provincial economic priorities in order to create or continue employment without the need to compete with investment products offered by other funds.

The potential for abuse is greatly reduced. Money will be paid directly to CIC and then allocated for provincial investment. Provincial funds will be responsible for repayment back to CIC for subsequent repayment to investors.

The simpler structure will require significantly fewer federal and provincial resources to administer. Overseas processing of investor applications is also simplified. Visa officers will be able to quickly verify if the investment has been made, to ensure that immigrant visas are issued only after the money has been received.

Increasing investors' minimum net worth will ensure that investors have sufficient capital to participate in the Canadian economy beyond their initial investment.

Comme il est organisé plus simplement, le nouveau programme sera réglementé de façon beaucoup moins détaillée que le programme actuel.

b) Plutôt que d'adopter le nouveau programme proposé

Lorsqu'on a refondu le programme, on a examiné un certain nombre d'options :

(i) Annuler le programme fédéral

S'il était mis fin au programme fédéral, les investisseurs immigrants ne pourraient plus faire de nouveaux placements que dans le cadre du programme québécois. Cela n'est pas souhaitable, car le programme est une importante source de capitaux d'investissement, surtout pour les provinces qui pourraient, en l'absence de ce programme, avoir de la difficulté à attirer de nouveaux placements, et qui ne profitent pas directement de l'immigration. En maintenant le programme, on donne à toutes les provinces la possibilité d'y participer et de bénéficier des retombées économiques de l'immigration.

(ii) Mettre en œuvre le programme ayant fait l'objet d'une publication préalable le 22 mars 1997

Des modifications au programme actuel avaient été proposées dans des dispositions réglementaires publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 22 mars 1997. Selon ces dispositions, un investisseur aurait pu charger un administrateur de fonds du secteur privé de placer son argent dans une entreprise qu'il aurait choisie. Seuls les administrateurs de fonds répondant à des normes précises auraient pu participer. Les placements auraient été assujettis à quelques exigences fédérales minimales, auxquelles les provinces auraient ajouté leurs propres exigences. Un système de niveaux modifié était en outre proposé. Selon les critiques, le fardeau d'administrer le programme aurait ainsi été injustement transféré aux provinces, et les retombées économiques auraient été peu susceptibles de s'accroître. Aucune province n'était favorable à ce nouveau modèle.

*Avantages et coûts*

**Avantages**

Grâce aux dispositions réglementaires, le Programme d'immigration des investisseurs continue de donner aux gens d'affaires d'expérience qui disposent d'importants capitaux de placement la possibilité d'immigrer au Canada.

Les retombées économiques vont s'accroître. Les provinces peuvent maintenant utiliser l'argent des investisseurs, selon leurs priorités dans le domaine économique, afin de créer de l'emploi ou de maintenir les emplois existants, sans avoir à concurrencer les produits d'investissement offerts par d'autres fonds.

Les risques d'abus sont par ailleurs grandement réduits. L'argent sera versé directement à CIC, puis attribué aux provinces pour y être investi. Les fonds provinciaux devront rembourser l'argent des investisseurs à CIC, qui remboursera à son tour les investisseurs.

Comme l'organisation du programme sera simplifiée, le gouvernement fédéral et les provinces auront besoin de consacrer beaucoup moins de ressources à son administration. Le traitement des demandes des investisseurs sera aussi simplifié à l'étranger. Les agents des visas pourront vérifier rapidement si le placement a été fait de sorte que les visas d'immigrant soient délivrés uniquement après que l'argent a été reçu.

L'augmentation de l'avoir net minimal exigé des investisseurs permettra d'assurer que les investisseurs ont suffisamment de capitaux pour participer à l'économie canadienne au-delà de leur placement initial.

## Costs

Immigrants' investment choices in the federal program will be limited in that only one option is available. Direct investment in a business or provincial fund will not be possible. The cost of investment will increase to \$500,000 for immigrant applicants. This is offset, however, by the commitment of provincial funds to repay investors' principal after five years.

## Consultation

The provinces have been consulted throughout the redesign process through the Federal-Provincial Business Immigration Working Group. The responses to the March 22, 1997, proposal provided insight into the concerns of a wide range of interested parties and were also considered in the redesign.

In January 1998, the report of the Immigration Legislative Review Advisory Group, "Not Just Numbers", was released. The report included recommendations for the redesign of the Immigrant Investor Program. The Minister of Citizenship and Immigration held public meetings to receive comments on the report. Written submissions were also received from numerous interested parties. These regulations are consistent with the Advisory Group's recommendations.

## Compliance and Enforcement

Provincial funds will be responsible for investment of investor money. Agreements between CIC, provincial funds and participating provinces will define responsibilities and obligations. Funds will report annually to CIC on the use of investor money.

Visa officers will ensure that the \$500,000 investment is made prior to visa issuance. The *Immigration Act* provides enforcement powers and penalties to ensure compliance with the legislation.

## Contact

Don Myatt, Director, Business Immigration Division, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1, (613) 957-0001 (Telephone), (613) 941-9014 (Facsimile).

## Coûts

Les possibilités de placement qui s'offriront aux immigrants dans le cadre du programme fédéral seront limitées, puisqu'il n'y en aura qu'une seule. Il ne sera plus possible d'investir directement dans une entreprise ou un fonds provincial. Le coût de placement augmente pour les requérants, étant donné qu'il passe à 500 000 \$. Cette augmentation est toutefois compensée par l'engagement que doivent respecter les fonds provinciaux de rembourser le capital des investisseurs après cinq ans.

## Consultations

Les provinces ont été consultées pendant tout le processus de refonte par l'intermédiaire du Groupe de travail fédéral-provincial sur l'immigration des gens d'affaires. Les commentaires qui ont été formulés au sujet de la proposition du 22 mars 1997 ont donné une idée des préoccupations des divers intéressés et ont aussi été prises en compte dans la refonte du programme.

En janvier 1998, le rapport du Groupe consultatif sur la révision de la législation, « Au-delà des chiffres », a été rendu public. Des recommandations y étaient formulées au sujet de la refonte du Programme d'immigration des investisseurs. La ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a tenu des séances publiques pour recueillir des commentaires sur le rapport. De nombreux intéressés ont aussi présenté des mémoires. Ces dispositions réglementaires sont conformes aux recommandations du Groupe consultatif.

## Respect et exécution

Il incombera aux fonds provinciaux d'investir l'argent des investisseurs. Les responsabilités et les obligations seront définies dans des ententes conclues entre CIC, les fonds provinciaux et les provinces participantes. Les fonds présenteront chaque année à CIC un rapport sur la façon dont ils ont utilisé l'argent des investisseurs.

Les agents des visas veilleront à ce que le placement de 500 000 \$ soit fait avant de délivrer un visa. La *Loi sur l'immigration* confère des pouvoirs et prévoit des sanctions pour assurer le respect de la législation.

## Personne-ressource

Don Myatt, Directeur, Division de l'immigration des gens d'affaires, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds Nord, 7<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1, (613) 957-0001 (téléphone), (613) 941-9014 (télécopieur).

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 114(1)<sup>a</sup> of the *Immigration Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration Regulations, 1978*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 45 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to the Director, Business Immigration Division, Citizenship and Immigration Canada, Jean Edmonds Tower North, 7th Floor,

<sup>a</sup> S.C., 1992, c. 49, ss. 102(1)

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 114(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis, au Directeur, Division de l'immigration des gens d'affaires, Citoyenneté et Immigration Canada, Tour Jean Edmonds Nord, 7<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario)

<sup>a</sup> L.C. (1992), ch. 49, par. 102(1)

300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

December 10, 1998

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

## REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION REGULATIONS, 1978

### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “active business operations”<sup>1</sup>, “approved business”<sup>1</sup>, “artificial transaction”<sup>1</sup>, “Canadian controlled”<sup>1</sup>, “Canadian financial institution”<sup>1</sup>, “eligible business”<sup>1</sup>, “escrow agent”<sup>1</sup>, “final disposition”<sup>1</sup>, “financial statements”<sup>1</sup>, “fund manager”<sup>1</sup>, “government-administered venture capital fund”<sup>1</sup>, “guarantee”<sup>2</sup>, “material fact”<sup>1</sup>, “minimum holding period”<sup>1</sup>, “minimum investment”<sup>1</sup>, “offering memorandum”<sup>1</sup>, “offering period”<sup>1</sup>, “ordinarily resident”<sup>1</sup>, “privately administered venture capital fund”<sup>1</sup> and “related person”<sup>1</sup> in subsection 2(1) of the *Immigration Regulations, 1978*<sup>3</sup> are repealed.

(2) The definitions “approved fund”<sup>1</sup>, “fund”<sup>1</sup>, “investor”<sup>1</sup> and “investor in a province”<sup>1</sup> in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

“approved fund” means a fund that is approved by the Minister under section 6.12; (*fonds agréé*)

“fund” means a corporation that is controlled by the government of a province and that is authorized to create or continue employment in Canada in order to foster the development of a strong and viable economy; (*fonds*)

“investor” means an immigrant who

- (a) has successfully operated, controlled or directed a business,
- (b) indicates to the Minister, in writing, that they intend to make an investment or have made an investment, and
- (c) has a net worth, accumulated by their own endeavours, of at least \$1,000,000; (*investisseur*)

“investor in a province” means an investor who indicates, in writing, that they intend to make an investment or who has made an investment in a province the government of which has, under subsection 108(2) of the Act, entered into an agreement with the Minister whereby the province has sole responsibility for the selection of immigrant investors; (*investisseur d'une province*)

(3) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“agent” means, with respect to a fund, the Minister acting as agent on behalf of a fund that has been approved by a province other than Quebec or the Minister acting as mandatary on behalf of a fund that has been approved by the province of Quebec; (*mandataire*)

“allocation period” means, with respect to the provincial allocation of an investor, the period of five years beginning on the first day of the second month after the month in which the investor informs the approved fund, through the agent, that the

K1A 1L1. Ils sont priés de citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis.

Le 10 décembre 1998

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION DE 1978

### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « dépositaire »<sup>1</sup>, « disposition définitive »<sup>1</sup>, « entreprise admissible »<sup>1</sup>, « entreprise agréée »<sup>1</sup>, « états financiers »<sup>1</sup>, « fait important »<sup>1</sup>, « fonds de capital-risque administré par le secteur privé »<sup>1</sup>, « fonds de capital-risque administré par un gouvernement »<sup>1</sup>, « garantie »<sup>2</sup>, « gestionnaire »<sup>1</sup>, « institution financière canadienne »<sup>1</sup>, « notice d'offre »<sup>1</sup>, « opération factice »<sup>1</sup>, « opérations commerciales significatives »<sup>1</sup>, « période de validité de l'offre »<sup>1</sup>, « période minimale de retenue »<sup>1</sup>, « personne liée »<sup>1</sup>, « placement minimal »<sup>1</sup>, « résident habituel »<sup>1</sup> et « sous contrôle canadien »<sup>1</sup>, au paragraphe 2(1) du *Règlement sur l'immigration de 1978*<sup>3</sup>, sont abrogées.

(2) Les définitions de « fonds »<sup>1</sup>, « fonds agréé »<sup>1</sup>, « investisseur »<sup>1</sup> et « investisseur d'une province »<sup>1</sup>, au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« fonds » Personne morale contrôlée par le gouvernement d'une province et autorisée à créer ou à conserver des emplois au Canada qui favorisent le développement d'une économie forte et viable. (*fund*)

« fonds agréé » Fonds agréé par le ministre en vertu de l'article 6.12. (*approved fund*)

« investisseur » Immigrant qui répond aux critères suivants :

- a) il a exploité, contrôlé ou dirigé avec succès une entreprise;
- b) il a indiqué par écrit au ministre qu'il a fait ou a l'intention de faire un placement;
- c) il possède un avoir net d'au moins 1 000 000 \$, accumulé par ses propres efforts. (*investor*)

« investisseur d'une province » Investisseur qui a indiqué par écrit qu'il a fait ou a l'intention de faire un placement dans une province dont le gouvernement a conclu avec le ministre, en vertu du paragraphe 108(2) de la Loi, un accord selon lequel la province assume l'entière responsabilité de la sélection des immigrants investisseurs. (*investor in a province*)

(3) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« allocation provinciale » La partie du placement d'un investisseur dans un fonds agréé calculée conformément au paragraphe (5). (*provincial allocation*)

« mandataire » Le ministre, lorsqu'il agit à titre de mandataire pour un fonds qui a été agréé par la province de Québec ou à titre d'agent pour un fonds qui a été agréé par une autre province. (*agent*)

« période d'allocation » À l'égard de l'allocation provinciale d'un investisseur, la période de cinq ans débutant le premier jour du

<sup>1</sup> SOR/93-412

<sup>2</sup> SOR/89-585

<sup>3</sup> SOR/78-172

<sup>1</sup> DORS/93-412

<sup>2</sup> DORS/89-585

<sup>3</sup> DORS/78-172

investor or any accompanying dependant was granted landing; (*période d'allocation*)

“debt obligation” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Canada Business Corporations Act*; (*titre de créance*)

“investment” means, with respect to an investor, a sum of \$500,000 that

(a) in the case of an investor other than an investor in a province, is paid by the investor to the agent for allocation to all approved funds in existence as of the date the allocation period begins and that is not refundable during the allocation period, and

(b) in the case of an investor in a province, is invested by the investor in accordance with an investment proposal within the meaning of the law of the province and is not refundable for a period of at least five years, as calculated in accordance with the laws of the province; (*placement*)

“provincial allocation” means, with respect to an investor in relation to an approved fund, the portion of the investor’s investment in the approved fund calculated in accordance with subsection (5); (*allocation provinciale*)

**(4) Subsections 2(5) to (6.2)<sup>1</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(5) For purposes of the definition “provincial allocation” in subsection (1), the provincial allocation shall be calculated as of the first day of the allocation period in accordance with the formula

$$A + B$$

where

A equals \$250,000 divided by the number of approved funds that are not suspended; and

B equals \$250,000 multiplied by the gross domestic product at market prices of the province that has approved the non-suspended fund, divided by the total of the gross domestic products at market prices of all the provinces that have approved a fund that is not suspended.

(6) For the purpose of subsection (5), the gross domestic product is that for the calendar year before the calendar year that immediately precedes the date of provincial allocation, as set out in the table entitled “Provincial accounts GDP at market prices by province (millions of dollars)” in the *Canadian Economic Observer Historical Statistical Supplement*, published by Statistics Canada.

**(5) Subsections 2(8)<sup>1</sup> and (9)<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.**

**2. Section 2.01<sup>4</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

**2.01** If an immigrant has, before April 1, 1999, applied for an immigrant visa as an investor and has signed any document referred to in clause 1(v)(iii)(A) of Schedule X, as that Schedule read immediately before that date, or, in the case of an investor in a province, has signed an investment agreement in accordance with the law of the province, the relevant provisions of these Regulations respecting an applicant for an immigrant visa as investor, an approved business, an investor, an investor in a province, a fund manager, an eligible business, an approved fund, a fund, an escrow agent, a privately administered venture capital fund or a government-administered venture capital fund continue

deuxième mois suivant le mois au cours duquel l’investisseur informe le fonds agréé, par l’entremise du mandataire, que lui-même ou toute personne à sa charge qui l’accompagne a obtenu le droit d’établissement. (*allocation period*)

« placement » Somme de 500 000 \$ :

a) qu’un investisseur autre qu’un investisseur d’une province verse au mandataire pour répartition entre les fonds agréés existant au début de la période d’allocation et qui n’est pas remboursable pendant cette période;

b) qu’un investisseur d’une province investit aux termes d’un projet de placement au sens des lois de la province et qui n’est pas remboursable pendant une période minimale de cinq ans calculée en conformité avec ces lois. (*investment*)

« titre de créance » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. (*debt obligation*)

**(4) Les paragraphes 2(5) à (6.2)<sup>1</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(5) Pour l’application de la définition de « allocation provinciale » au paragraphe (1), cette allocation est calculée au premier jour de la période d’allocation au moyen de la formule suivante :

$$A + B$$

où :

A représente le résultat de la division de 250 000 \$ par le nombre de fonds agréés non suspendus;

B le résultat de la multiplication de 250 000 \$ par le produit intérieur brut au prix du marché de la province qui a agréé le fonds non suspendu, divisé par le produit intérieur brut au prix du marché de toutes les provinces qui ont agréé un fonds non suspendu.

(6) Pour l’application du paragraphe (5), les produits intérieurs bruts sont ceux de l’année civile antérieure à celle précédant la date de l’allocation provinciale et tirés du tableau intitulé « Comptes provinciaux PIB aux prix du marché par province (millions de dollars) » de *L’observateur économique canadien, Supplément statistique historique*, publié par Statistique Canada.

**(5) Les paragraphes 2(8)<sup>1</sup> et (9)<sup>1</sup> du même règlement sont abrogés.**

**2. L’article 2.01<sup>4</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**2.01** Dans le cas où un immigrant, avant le 1<sup>er</sup> avril 1999, a présenté une demande de visa d’immigrant à titre d’investisseur et a signé soit un document visé à la division 1v)(iii)(A) de l’annexe X dans sa version antérieure à cette date, soit, s’il s’agit d’un investisseur d’une province, une convention d’investissement selon les lois de la province, les dispositions du présent règlement applicables aux demandeurs de visa d’immigrant à titre d’investisseur, aux investisseurs, aux investisseurs d’une province, aux gestionnaires, aux dépositaires, aux entreprises admissibles, aux entreprises agréées, aux fonds, aux fonds agréés, aux fonds de capital-risque administrés par le secteur privé et aux

<sup>1</sup> SOR/93-412

<sup>4</sup> SOR/94-674

<sup>1</sup> DORS/93-412

<sup>4</sup> DORS/94-674

to apply as they read immediately before April 1, 1999 to all persons governed by their application before that date.

**3. Sections 6.12 to 6.19<sup>5</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

APPROVAL OF FUNDS

**6.12** The Minister is authorized to approve a fund if

- (a) the fund has been approved by a province;
- (b) that province has entered into an agreement with the fund whereby the province agrees that, in the event of the default of the fund to transfer the provincial allocation to the agent in accordance with paragraph 6.13(f), the province will transfer to the agent an amount equal to the provincial allocation in order to repay the investor under paragraph 6.13(h);
- (c) the fund to be approved will be the only non-suspended approved fund in the province; and
- (d) the fund has entered into an agreement with the Minister designating the Minister as agent for the purpose of
  - (i) receiving the provincial allocation and keeping it until the beginning of the allocation period unless the provincial allocation is repaid under paragraph 6.13(b),
  - (ii) transferring the provincial allocation to the approved fund at the beginning of the allocation period in accordance with paragraph 6.13(c), unless the approved fund is suspended under subsection 6.14(1),
  - (iii) preparing and delivering to the investor a debt obligation at the beginning of the allocation period in accordance with paragraph 6.13(d),
  - (iv) receiving the provincial allocation transferred by an approved fund at the end of the allocation period in accordance with paragraph 6.13(f),
  - (v) in the event of default by the fund to transfer the provincial allocation under paragraph 6.13(f), receiving the provincial allocation from the province in accordance with paragraph 6.13(g), and
  - (vi) repaying the provincial allocation to the investor in accordance with paragraph 6.13(h).

**6.13** An approval of a fund under section 6.12, whether or not the fund has been suspended, is subject to the following terms and conditions:

- (a) the approved fund shall receive the provincial allocation through the agent;
- (b) the approved fund shall, through the agent, repay the provincial allocation to the investor within 60 days after the request for repayment by an investor if
  - (i) no person has been landed as a result of any visas issued to the investor who has applied for an immigrant visa, and
  - (ii) the investor's application referred to in subparagraph (i) has been
    - (A) withdrawn,
    - (B) refused, or
    - (C) accepted and all visas issued as a result of that application have been returned to the Minister;
- (c) on the first day of the allocation period, an approved fund that is not suspended shall receive, through the agent, the provincial allocation;
- (d) on the first day of the allocation period, an approved fund that receives the provincial allocation shall issue to the investor, through the agent, a debt obligation that is in an amount

fonds de capital-risque administrés par un gouvernement continuent de s'appliquer, dans leur version antérieure au 1<sup>er</sup> avril 1999, à toute personne qui, avant cette date, était régie par elles.

**3. Les articles 6.12 à 6.19<sup>5</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

AGRÉMENT DES FONDS

**6.12** Le ministre est autorisé à agréer tout fonds qui satisfait aux conditions suivantes :

- a) le fonds a été agréé par une province;
- b) la province et le fonds ont signé un accord selon lequel elle convient, dans le cas où le fonds agréé ne transfère pas l'allocation provinciale au mandataire conformément à l'alinéa 6.13f), de transférer à ce dernier un montant équivalant à l'allocation provinciale afin que celle-ci soit remboursée à l'investisseur conformément à l'alinéa 6.13h);
- c) le fonds à agréer sera le seul fonds agréé non suspendu dans cette province;
- d) le fonds a conclu une entente avec le ministre pour désigner celui-ci comme mandataire aux fins suivantes :
  - (i) recevoir l'allocation provinciale et la conserver jusqu'au début de la période d'allocation, sauf si elle est remboursée en vertu de l'alinéa 6.13b),
  - (ii) transférer l'allocation provinciale au fonds agréé au début de la période d'allocation conformément à l'alinéa 6.13c), sauf si ce fonds fait l'objet d'une suspension en vertu du paragraphe 6.14(1),
  - (iii) au début de la période d'allocation, préparer ou délivrer un titre de créance à l'investisseur conformément à l'alinéa 6.13d),
  - (iv) recevoir l'allocation provinciale transférée par le fonds agréé à l'expiration de la période d'allocation conformément à l'alinéa 6.13f),
  - (v) en cas de défaut par le fonds agréé de transférer l'allocation provinciale selon l'alinéa 6.13f), recevoir cette allocation de la province conformément à l'alinéa 6.13g),
  - (vi) rembourser l'allocation provinciale à l'investisseur conformément à l'alinéa 6.13h).

**6.13** L'agrément d'un fonds aux termes de l'article 6.12 est subordonné aux conditions suivantes, que le fonds fasse l'objet ou non d'une suspension :

- a) le fonds agréé reçoit l'allocation provinciale par l'entremise du mandataire;
- b) le fonds agréé rembourse l'allocation provinciale à l'investisseur par l'entremise du mandataire dans les 60 jours suivant la demande de remboursement de l'investisseur, lorsque les conditions suivantes sont réunies :
  - (i) aucune personne n'a obtenu le droit d'établissement sur la foi d'un visa délivré à la suite de la demande de visa d'immigrant de l'investisseur,
  - (ii) la demande visée au sous-alinéa (i) a été :
    - (A) soit retirée,
    - (B) soit rejetée,
    - (C) soit acceptée, et tous les visas délivrés à la suite de celle-ci ont été retournés au ministre;
- c) à la date du début de la période d'allocation, le fonds agréé qui n'a pas été suspendu reçoit l'allocation provinciale par l'entremise du mandataire;
- d) à la date du début de la période d'allocation, le fonds agréé qui reçoit l'allocation provinciale délivre à l'investisseur, par

<sup>5</sup> SOR/97-574; SOR/93-412

<sup>5</sup> DORS/97-574; DORS/93-412



equal to the provincial allocation, that is due and payable 30 days after the expiry of the allocation period and that cannot be transferred but can be pledged as security;

(e) during the allocation period, the approved fund shall use the provincial allocation for the purpose of creating or continuing employment in Canada to foster the development of a strong and viable economy;

(f) at the end of the allocation period, the approved fund shall transfer the provincial allocation to the agent for repayment in accordance with paragraph (h);

(g) in the event of default by the approved fund to transfer the provincial allocation to the agent under paragraph (f), the province shall transfer an amount equal to the provincial allocation to the agent for repayment in accordance with paragraph (h); and

(h) 30 days after the expiry of the allocation period, the agent shall repay the provincial allocation to the investor thereby extinguishing the debt obligation in respect of that provincial allocation.

#### SUSPENSION OF APPROVAL OF FUNDS

**6.14 (1)** The Minister shall suspend the approval of a fund if

(a) the province that approved the fund has withdrawn its approval;

(b) the fund no longer qualifies as a fund as that term is defined in subsection 2(1);

(c) the agreement between the fund and the province referred to in paragraph 6.12(b) no longer exists;

(d) the agreement between the fund and the Minister referred to in paragraph 6.12(d) no longer exists; or

(e) the fund is not in compliance with the terms and conditions set out in section 6.13.

(2) If the Minister suspends an approval under subsection (1), the Minister is authorized to impose additional terms and conditions on the fund respecting the lifting of the suspension.

(3) If the Minister has imposed additional terms and conditions under subsection (2) and the fund has complied with those additional terms and conditions, the Minister shall lift the suspension of the approval.

#### REVOCATION OF APPROVAL OF FUNDS

**6.15** The Minister shall revoke the approval of a fund if

(a) the approved fund has repaid the provincial allocation to all its investors;

(b) the approval of the fund has been suspended; and

(c) if applicable, the approved fund did not comply with the additional terms and conditions imposed under subsection 6.14(2).

#### ADDITIONAL TERMS AND CONDITIONS

**6.16** The Minister is authorized to impose terms and conditions in relation to any approval of a fund in addition to those set out in sections 6.12 and 6.13.

**4. (1) Paragraph 9(1)(b) of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of subparagraph (ii) and by replacing subparagraphs (iii)<sup>1</sup> and (iv)<sup>1</sup> with the following:**

(iii) in the case of an investor other than an investor in a province, the investor has made an investment and is awarded at least 25 units of assessment; and

l'entremise du mandataire, un titre de créance équivalant au montant de celle-ci, payable le 30<sup>e</sup> jour suivant l'expiration de la période d'allocation, lequel titre de créance est incessible mais peut être remis en guise de sûreté;

e) durant la période d'allocation, le fonds agréé utilise l'allocation provinciale dans le but de créer ou de conserver des emplois au Canada qui favorisent le développement d'une économie forte et viable;

f) à l'expiration de la période d'allocation, le fonds agréé transfère l'allocation provinciale au mandataire pour remboursement conformément à l'alinéa h);

g) en cas de défaut par le fonds agréé de se conformer à l'alinéa f), la province transfère au mandataire un montant équivalant à l'allocation provinciale pour remboursement conformément à l'alinéa h);

h) le 30<sup>e</sup> jour suivant l'expiration de la période d'allocation, le mandataire rembourse l'allocation provinciale à l'investisseur, lequel remboursement entraîne l'extinction du titre de créance à l'égard de cette allocation.

#### SUSPENSION DE L'AGRÈMENT D'UN FONDS

**6.14 (1)** Le ministre suspend l'agrément d'un fonds dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la province qui a agréé le fonds a retiré son agrément;

b) le fonds agréé ne répond plus à la définition de « fonds » au paragraphe 2(1);

c) l'accord visé à l'alinéa 6.12b) — signé par la province et le fonds — a pris fin;

d) l'entente visée à l'alinéa 6.12d) — conclue par le ministre et le fonds — a pris fin;

e) le fonds agréé ne se conforme pas aux conditions visées à l'article 6.13.

(2) Lors de la suspension de l'agrément, le ministre est autorisé à assortir celle-ci de conditions qui en visent la levée.

(3) Si la suspension est assortie des conditions visées au paragraphe (2) et que le fonds s'y conforme, le ministre lève la suspension de l'agrément.

#### RÉVOCATION DE L'AGRÈMENT D'UN FONDS

**6.15** Le ministre révoque l'agrément d'un fonds lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le fonds a remboursé l'allocation provinciale à tous ses investisseurs;

b) son agrément a été suspendu;

c) le cas échéant, il ne s'est pas conformé aux conditions imposées en vertu du paragraphe 6.14(2).

#### CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES

**6.16** Le ministre est autorisé à assortir l'agrément d'un fonds de conditions qui s'ajoutent à celles visées aux articles 6.12 et 6.13.

**4. (1) Les sous-alinéas 9(1)(b)(iii)<sup>1</sup> et (iv)<sup>1</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(iii) dans le cas d'un investisseur autre qu'un investisseur d'une province, il a fait un placement et il obtient au moins 25 points d'appréciation;

<sup>1</sup> SOR/93-412

<sup>1</sup> DORS/93-412

**(2) Subparagraph 9(1)(c)(ii)<sup>1</sup> of the Regulations is replaced by the following:**

(ii) in the case of an investor in a province, the investor has made an investment.

**5. Paragraphs 23(1)(b)<sup>1</sup> and (b.1)<sup>1</sup> of the Regulations are replaced by the following:**

(b) if the immigrant is an investor, that the investor cannot transfer but may pledge the debt obligation during the period beginning on the day of the investor's landing and ending on

(i) in the case of an investor other than an investor in a province, the last day of the allocation period, and

(ii) in the case of an investor in a province, the last day of the period referred to in paragraph (b) of the definition "investment" in subsection 2(1); and

**6. Schedules X<sup>1</sup> and XI<sup>1</sup> of the Regulations are repealed.**

COMING INTO FORCE

**7. These Regulations come into force on April 1, 1999.**

[51-1-o]

**(2) Le sous-alinéa 9(1)c)(ii)<sup>1</sup> du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) d'autre part, dans le cas d'un investisseur d'une province, il a fait un placement.

**5. Les alinéas 23(1)b)<sup>1</sup> et b.1)<sup>1</sup> du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

b) si l'immigrant est un investisseur, l'interdiction de céder son titre de créance — bien qu'il puisse le remettre en guise de sûreté — à compter du jour où il obtient le droit d'établissement jusqu'au dernier jour :

(i) dans le cas d'un investisseur autre qu'un investisseur d'une province, de la période d'allocation,

(ii) dans le cas d'un investisseur d'une province, de la période visée à l'alinéa b) de la définition de « placement » au paragraphe 2(1);

**6. Les annexes X<sup>1</sup> et XI<sup>1</sup> du même règlement sont abrogées.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.**

[51-1-o]

<sup>1</sup> SOR/93-412<sup>1</sup> DORS/93-412

**INDEX**

No. 51 — December 19, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian Food Inspection Agency**Canadian Food Inspection Agency Act  
Notice amending the Seeds Fees Notice..... 3366**Canadian International Trade Tribunal**Fire fighting, security and safety equipment —  
Determination ..... 3367**Competition Tribunal**Competition Act  
Application for an order ..... 3368**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians..... 3356

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act  
Permit No. 4543-2-03222..... 3358**Finance, Dept. of**Canada Pension Plan  
Rate of interest of any obligation for the month of  
January 1999..... 3359**Industry, Dept. of**Radiocommunication Act  
DGTP-019-98 — Policy framework for the provision of  
fixed satellite services..... 3360**National Revenue, Dept. of**Special Import Measures Act  
Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products —  
Decision..... 3361  
Stainless steel round bar — Decision..... 3362**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**Bank Act  
Designation order ..... 3363  
Foreign bank orders ..... 3363**MISCELLANEOUS NOTICES**Alberta Transportation and Utilities, reconstruction of the  
superstructure on an existing bridge over Utikuma River,  
Alta. .... 3369**MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)**CNA Life Insurance Company of Canada and Continental  
Assurance Company, transfer and assumption agreement 3369  
Dow Chemical Company (The), document deposited..... 3370  
\*Employers Reassurance Corporation, application for an  
order ..... 3370  
FINANCIAL RESEARCH FOUNDATION OF CANADA,  
surrender of charter ..... 3370  
\*Guardian Insurance Company of Canada, change of name. 3371  
Hongkong Bank of Canada, change of name ..... 3371  
McGILL PLASTIC SURGERY SOCIETY, application to  
dissolve..... 3371  
\*Mutual Life Assurance Company of Canada (The) and  
Metropolitan Life Insurance Company of Canada, letters  
patent of amalgamation ..... 3371  
National Railroad Passenger Corporation, documents  
deposited ..... 3372  
Nova Chemicals Ltd., documents deposited ..... 3372  
Parker Point Association, Parker Point Bridge replacement  
over Devil Lake, Ont. .... 3372**ORDERS IN COUNCIL****Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**Yukon First Nations Self-Government Act  
Self-Government Agreements for Little Salmon/  
Carmacks First Nation and Selkirk First Nation ..... 3374**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (1st Session,  
36th Parliament) ..... 3364**Senate**\*Certified General Accountants' Association of Canada.. 3364  
Royal Assent  
Bills assented to..... 3364**PROPOSED REGULATIONS****Citizenship and Immigration, Dept. of**Immigration Act  
Regulations Amending the Immigration Regulations,  
1978..... 3376

**INDEX**

N° 51 — Le 19 décembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Alberta Transportation and Utilities, reconstruction de la superstructure du pont actuel au-dessus de la rivière Utikuma (Alb.) .....	3369
Banque Hongkong du Canada, changement de nom.....	3371
*Compagnie d'Assurance Guardian du Canada, changement de dénomination sociale.....	3371
Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada et Continental Assurance Company, entente de transfert et de prise en charge .....	3369
Dow Chemical Company (The), dépôt de document .....	3370
*Employers Reassurance Corporation, demande d'ordonnance.....	3370
<b>FONDATION CANADIENNE DE RECHERCHE FINANCIÈRE, abandon de charte .....</b>	
*Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie (La) et Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada, lettres patentes de fusion .....	3371
National Railroad Passenger Corporation, dépôt de documents .....	3372
Nova Chemicals Ltd., dépôt de documents.....	3372
Parker Point Association, reconstruction du pont Parker Point au-dessus du lac Devil (Ont.).....	3372
<b>SOCIÉTÉ DE CHIRURGIE PLASTIQUE MCGILL, demande de dissolution.....</b>	3371

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement Permis n° 4543-2-03222.....	3358
--	------

**Finances, min. des**

Régime de pensions du Canada Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de janvier 1999.....	3359
--	------

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication DGTP-019-98 — Cadre de politique pour la prestation des services fixes par satellite.....	3360
--	------

**Revenu national, min. du**

Loi sur les mesures spéciales d'importation Barres rondes en acier inoxydable — Décision.....	3362
--	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Revenu national, min. du (fin)**

Produits feuillards, feuilles et tôles plats, en acier allié et de carbone, laminés à chaud — Décision.....	3361
---	------

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques Arrêté.....	3363
Arrêtés de banque étrangère .....	3363

**COMMISSIONS****Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments Avis modifiant l'avis de publication des prix applicables aux semences .....	3366
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Équipement de lutte contre l'incendie, de sécurité et de protection — Décision.....	3367
---	------

**Tribunal de la concurrence**

Loi sur la concurrence Demande d'ordonnance.....	3368
---	------

**DÉCRETS EN CONSEIL****Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon Ententes d'autonomie gouvernementale des premières nations de Carmacks/Little Salmon et de Selkirk .....	3374
--	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	3364
--	------

**Sénat**

*Certified General Accountants' Association of Canada..	3364
Sanction royale Projets de loi sanctionnés .....	3364

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration de 1978.....	3376
--	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	3356
-----------------------------------	------



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9